Helsinki 1953 Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran Kirjapainon Oy.

STUDIA ORIENTALIA
EDIDIT SOCIETAS ORIENTALIS FENNICA
XIX:1

WÖRTERVERZEICHNIS DER KYZYL-SPRACHE

VON
AULIS J. JOKI

HELSINKI 1953

Wt

STUDIA ORIENTALIA
EDIDIT SOCIETAS ORIENTALIS FENNICA
XIX:1

WÖRTERVERZEICHNIS DER KYZYL-SPRACHE

VON

AULIS J. JOKI



HELSINKI 1953

Wt 917/5

JOHANN-WOLFGANG-GOETHE · UNIVERSITÄT · FRANKFURT · Turkologische Abteilung 6163/95

Helsinki 1953 Druckerei-A.G. der Finnischen Literaturgesellschaft

Im Kriegsjahre 1944 hatte ich die Gelegenheit, in Finnland während einiger flüchtiger Wochen Material aus etlichen sibirischen Türksprachen zu sammeln, mit dortigen Kriegsgefangenen als Informatoren. Hier wird ein Teil von jenen Sammlungen herausgegeben, näml. ein kurzes Wörterverzeichnis über die Kyzyl-Sprache. Das vorliegende Material ist hauptsächlich in der ersten Hälfte des Juni 1944 im Zentralgefängnisse zu Helsinki aufgezeichnet worden, wo ein etwa 30-jähriger Kyzyler als Sprachmeister fungierte. Dabei konnte ich nur einen Teil der Arbeitstage diesem Materialsammeln widmen, und die plötzliche Veränderung der Situation an unseren Fronten verursachte, dass ich die Forschungen schon im Anfangsstadium abbrechen musste. Mithin habe ich eigentlich nur orientierende Aufzeichnungen machen können, ohne mich in diese verhältnismässig dürftig bekannte Sprache eingehender zu vertiefen und z.B. längere zusammenhängende Sprachproben sammeln zu können. Von der Kürze der Erforschungszeit rührt auch zum Teil die stellenweise vorkommende Verschiedenartigkeit der Transkription her, teils aber ist sicherlich eine individuelle oder zufällige Nuancierung des Sprachmeisters — u.a. betreffs der Vokallängen — manchmal die Ursache des Schwankens gewesen. Später habe ich meine Aufzeichnungen in dieser Hinsicht natürlich nicht zu ebnen und zu »normalisieren» versucht.

Die Transkription stimmt hauptsächlich mit dem von den meisten Uralisten und Altaisten verwendeten finnisch-ugrischen Systeme überein. Die einzige Ausnahme bilden die halbpalatalisierten (halbmouillierten) Konsonanten, die hier durch einen kleinen vertikalen Bogen unter dem Buchstaben bezeichnet worden sind (z.B. *s̭*, *ḽ*); dieses auch weil die fraglichen Laute apikokoronal sind. Statt des Zeichens *ö̭* wäre vielleicht oft das *ö᷄* (etwas delabialisierter *ö*-Laut) besser gewesen.

In diesem Zusammenhang habe ich im Allgemeinen sowohl das morphologische als das etymologische Analysieren vermieden (die russischen Elemente sind zwar aufgewiesen worden), aber ich hoffe später — zusammen mit dem von mir aufgezeichneten saga'schen und šorischen Material — die lautgeschichtlich-etymologischen und morphologischen Fragen der Kyzyl-Sprache berühren zu können.

Mit dieser Materialsammlung möchte ich unseren Jubilar, meinen ausgezeichneten Lehrer und Freund, Professor M a r t t i R ä s ä n e n zu seinem 60. Geburtstage herzlich gratulieren.

Stockholm, im März 1953.

Aulis J. Joki.

Wörterverzeichnis der Kyzyl-Sprache.

VON

AULIS J. JOKI

aβà·, *aʙa·* Grossvater; Bär.

aβā·χ'ŕtt̨r rufen, schreien (3. P.Sg.).

ābi̯·ṣ, *āβîṣ* Geistlicher, Priester.

āb'ra̯·, *abrà·* Wagen.

āᴅ, *āt* Name. *miη āᴅi̯·m* . . . mein Name ist . . .

àᴅ, *āt*, *at* Pferd. *ōлà·rdîη āᴅi̯·* ihr (3. P. Pl.) Pferd.

āᴅa̯·j, *ādȧ·j* Hund. *ā. ürttü·r* der Hund bellt.

āᴅîχźi̯· Schütze, Jäger. Vgl. *āt* schiessen.

ād'rχa̯·š, *āẓîrχa̯·š* Gabel, Heugabel.

āᴅ'žo·χ, *āᴅžo·χ* namenlos, ohne Namen. Vgl. *āᴅ*.

āχ^{ᴅ}m◡'ṣu·^{ɣ}‹, *āχ^{ᴅ}m◡^{d}ẓu·χ^{ź}* Fluss, Strom (»fliessendes Wasser»). *ɯu·χ āχ^{ᴅ}m◡'ṣu·^{ɣ}‹* (grosser) Fluss. *āχ^{a}m◡'ṣu·^{ɣ}‹ χāẓîndȧ·* am Ufer des Flusses. Vgl. *āχ-*.

aχa̯·š, *āχa̯·š* Baum; Holz; Wald. *χō·j̨i̯χ◡aχa̯·š* dichter Wald.

àχ'ri̯·χ^{ź} krank, kränklich. *oл t̨iη àχ'ŕtt̨i̯·r* er (od. sie) ist sehr krank.

aχла·χ wenig. *ānį̄·η kэʙ aχšažę, no aχла·χ arχîṣtārę·* er hat viel Geld, aber wenig Freunde.

aχ weiss. *aχ◡paлχa̯·š* weisse Tonerde. *aχ◡šā·rîχ^{ź}* Himmel. *aχšā·rîχ^{ź} aлtîndą·* unter freiem Himmel.

āχ- fliessen, strömen. *šuḷ̣ẓa·χ āχt̨i̯·r* der Bach fliesst. *aχtuχa·n tałą·j* grosser Fluss (»fliessendes Meer»).

aχṣa- hinken. *èr◡kiẓį̄· aχṣapti̯·r ṣōл aẓā·χîmnaη* der Mann hinkt mit seinem linken Fusse.

aχṣi̯· Mund. Gen.Sg. *aχṣîną·η*.

aχša̯· Geld.

aj Mond; Monat. *nā aj* Neumond. *oᴅ◡āję·* Juli (»Heumonat»).

orχa·χ‿āję August (»Sichelmonat»). *χarχ^{a}‿āję·* »Krähenmonat», ?April.

àjạ·χ, ajà·χ Teller, Schale.

ạ̈jl̥ạ̈-, ạ̈jl̥ä- zurückkommen, zurückkehren. *men ạ̈jl̥ạ̈·n‿kèl̥dį̈·m šāda·η* ich kehrte vom Kriege zurück.

ākel̥- bringen, holen. *kemṇạ̈· ākel̥dį̈·η pōẓ̈îmna·η?* wen brachtest du mit dir?

1. ал- nehmen; erhalten, bekommen, empfangen. *men алdį̈·m χarš̈-šaχta·η χaχa·ṣ* ich nahm Papier aus dem Kasten. *χajnîṇāā·r χaχaẓ‿алdāā·r?* wer von euch nahm das Papier? *men pi̇ži·k^{x} алdį̈·m èpṭä̈·η* ich empfing einen Brief von Hause. *ṣen алdį̈·η* du erhieltst. (Als Hilfsverb z.B. s.v. *šǫ̈rę̈gä.*)

2. ал- vor. *miη aл̈лîmdạ̈·* vor mir. *kɯn‿ṣîχa·r aл̈лîmna·η* vor dem Sonnenaufgang. *aл̈лį̈·n* vorn. *kə̄rǫ̈ndə̄·š aл̈лîṇdạ·* vor dem Spiegel.

āл Dorf. *или·χ‿āл* grosses Dorf. *ālda·* im Dorfe. *ālda·η* vom Dorfe.

ала bunt, scheckig. *ала tōχîrχę·* Specht (»bunter Klopfer»).

āл$_{(D}$žį̈·, āл^{D}žį̈· Gast.

алχạ̈·j eimerförmiges Kochgeschirr.

алtṭį̈· sechs.

алtṭîṇdạ· unten (Lok.). *aχà·š a.* unter dem Baume. *aχà·š алtṭîṇạ·* (Dat.) unter den Baum. *stòл‿алtṭîṇa·η* (Abl.) unter dem Tisch hervor.

алtṭîṇdā·χ̂ unten befindlich.

алtṭîṇ$_{(}^{D}$ẓā·rχ̌χ̂ Norden; nördlich. Vgl. *^{u}ṣtün$_{(}^{D}$ẓā·rχ̌χ̂.*

āmę·r ruhig, friedlich, still. *ā. šį̈л* ruhige Zeit.

anda·, andạ· da, dort.

aп̈nалаχạ· fallen, abfallen, stürzen. *men aп̈nалаβį̈·n* ich falle ab. *ол aп̈нала·r* er fällt.

aηma·r Speicher. *aηmartį̈·χ^{ž}‿tāχ̂* ein Berg, »Speicherberg», im Lande der Kyzyler (Ortsname).

aηna- jagen. *èr‿kiẓį̈· aηnap‿keḷà·də* der Mann kommt von der Jagd (zurück).

ār Biene; Wespe. *mǭtti·χ‿ār* Biene (»Honigbiene»).

ara Zwischenraum. *men ērtkä·m āχạ·š araẓ̈îmna·η* ich ging durch den Wald.

ār^{v}χa·, araχạ· Branntwein.

arbạ·, arвạ· Gerste.

ārę·ṣ, ārə̊ṣ Roggen. *ā·rə̊ṣ unu·* Roggenmehl.

arχạ· Rücken. *šį̈лχį̈· arχaẓę·* der Rücken des Pferdes.

arχį̈·ṣ Freund, Kamerad. *ол arχîẓ̈į̈· miη χārənдaẓ̈îmnį̈·η* er ist der Freund meines Bruders.

ārį̈·χ Schmutz, Kot.

ārį̈ j kaum, mit Mühe.

ārl̥į χ^{ž} teuer.

1. aṣ Korn, Getreide; Saat; Brot.

2. aṣ-, āṣ- über etwas gehen; sich erheben. *ōла·χ āṣ‿pā·r^{φ}ṣ^{t}χan ṣèdä·n ā·ẓə̂ra* der Knabe kletterte über den Zaun.

aṣβa·χ steil, jäh, abschüssig. *a. taχ^{ž}* steiler Berg.

aẓa·χ Fuss. *ол tāβ^{ü}ṣkä·n aẓāχ$^{ə̄}$n taṣχạ·* er hat sich den Fuss an einen Stein gestossen.

ā·ẓə̂ra über (»übergehend»). *ṣèdä·n ā.* über den Zaun. Vgl. *aṣ-, āṣ-.*

aš Hunger; hungrig. *ол ȯlвåχa·n ašχạ·* er ist vor Hunger gestorben. *aš šį̈л* Hungerjahr, Missjahr. *men àšβį̈·n* ich bin hungrig. *men aštaptį̈·m* id.

at Pferd. S. *àд.*

āt Name. S. *āд.*

āt- schiessen. *men ātṭîβį̈·n* ich schiesse. *ōла·r ātṭį̈·r χuṣtardɛ·* sie schossen (gegen) die Vögel.

ägägä· aushöhlen. *āgəḷt^{L}βa·χan* ausgehöhlt, hohl.

ạ̈jl̥ạ̈- zurückkehren. S. *ạ̈jl̥ạ̈-.*

äjnä· Teufel.

äk- säen; Früchte tragen. *aχạ·š ä̆kelä·r* der Baum trägt Früchte.

ə̄mä·k^{x} Fingerring. S. *šüṣtɯ·k^{x}.*

ə̄ṣtäγ‚ạ̈· hören, zuhören, anhören, horchen. *men χōmạ·j ə̄ṣtä·d^{l}m oη^{G}‿χулā·mnaη* ich höre schlecht mit meinem rechten Ohre.

ə̄ẓį̈· Hausherr, Wirt. (Am Ende Poss.-Suff. 3. P. Sg.)

ə̄žạ̈·k^{x} Ferse, Hacke.

eв, *ep*, *ʲęp* Haus. *eptä* zu Hause. *èpt̨ä·η* von Hause. *epkä·*, *ʲępkä·* in das Haus, nach Hause.

egī·γ˛ä̤ feilen.

el̨gä̤·kˣ Sieb.

el̨gīγ˛ä̤· sieben (Mehl).

ēl̨i̯·γ˛ˣ fünfzig. Vgl. *pez̨◡on.*

eme·ṣ er (sie, es) ist nicht; un- (im Gegensatz zum vorhergehenden Hauptwort). *ārį̄·χ◡eme·ṣ* unrein, unsauber. *tüzę̈me·ṣ* uneben.

emdė·, *emdė·ʲ* jetzt; gleich, sogleich, sofort. Vgl. *tāβra·χ.*

emo·л, *emò·л*, *ēmo·л* was? *e. ē·ittiz̨iη* was tust du? *ēmo·л kērε·kˣ ṣ̌ägä mēnä·η*? was willst du von mir? *ēme·nʲ̌η◡üžün ṣen ṭ̣ṣ̌öläptʲ̌ẓ̨i̯·η*? wovon sprichst du?

ɔmžä kˣ Euter. *nekˣ e.* Kuheuter.

emžī·γ˛ˣ Kutscher, Droschenkutscher, Fuhrmann (< russ. *ямщик*).

en(ɒžä· wieviel? *e.◡ᵗšastî̯γẓ̨i̯·η* wie alt bist du?

ep Haus. S. *eв.*

er Mann; Ehemann. *èr◡kiz̨i̯·* Mann, Mannsperson. *ergä◡вarвą̄·n χi̯ṣ̌*, *ergä◡βarβą̄·n χi̯ṣ̌* unverheiratetes Mädchen. *oл èrgä◡bārî̯ṣ̌χa·n* sie ging eine Heirat ein.

eṛà̄·tkä eine möhrenartige Rübe.

ērgä·kˣ Daumen.

ermāk̆ke·ʲ Schmetterling.

ernė· Lippe.

erṣ̌ṣ̌ä·kˣ Hure.

erṣ̌ṣ̌äpti·r Hurerei treiben (3. P. Sg.).

èrtki·n Schwelle.

èrt̆tägä· vorbeigehen, übergehen, durchgehen, durchfahren; verbringen (z.B. die Nacht). *piṣ èrtkäβi̯·ṣ āл tōbᵊra·* wir fuhren durch das Dorf. *ertkä·n ṣaṣχi̯·* der vorige Frühling. *òла·r ērt̆tərgä·n χarāz̨i̯·n aχ̨šā·rî̯χ̨ᵡ aлt̆tî̯ndą̄·* sie haben die Nacht unter freiem Himmel verbracht.

èrt̆tä·n früh (am Morgen); morgen. *èrt̆tā̆·raχ* früher. *ērt̆tä̆nnä·η* vom frühen Morgen.

eṣ Sinn; Besinnung.

ęṣ◡χāβî̯n- fühlen (vgl. *χāβ-*). *men ęṣ◡χāβî̯nt̆tî̯βi̯·n pōẓ̨î̯mnį̄· χōmą̄·ʲ* ich fühle mich unwohl. *men ęṣ◡χāβî̯nt̆tî̯βi̯·n ōlär-βrēmä·m šēɒ◡βōɒε·* ich fühle den Tod (meine Todeszeit) kommen.

ēz̨i̯·kˣ Tür. *ē. šap*! schmeisse die Tür zu!

ēz̨iri·kˣ betrunken.

ēz̨ärl̨īγ˛ä̤· satteln.

ėt Fleisch. *χātį̄·χˀ ėt* zähes Fleisch.

ēt- machen, tun, verfertigen. *emò·л emdė·ʲ ēt̆tiz̨i̯·η*? was tust du nun? *илu·χ◡āχᵛm(ʔ̣ʒu·χˀ kēžį̄rä· ētiᴸˣp̆pɒχą̄·n taχɒą̄·* über den Fluss ist eine Brücke verfertigt worden.

ᵊra·χ fern, weit. S. *ʾraχ.*

gō·råɒ Stadt (< russ. *город*). *gōrådχa·* in die Stadt, nach der Stadt.

gᵘлβō·χˀ Taube. *gᵘлβōχt̨i̯·η ujāz̨i̯·* das Nest der Taube.

gɯgɯ·rt Donner. S. *kɯgɯ·rt.*

güz̨rä·pt̨ır es donnert. *gɯgɯ·rt g.* id.

χāβ- ergreifen, fassen; mit dem Munde ergreifen, schnappen. *īrgā̆·r pālį̄·χ χāβɒdį̄· jaχ̨ṣ̌į̄·* gegen Abend beisst der Fisch gut an.

χ̨āвî̯rχą̄· Seite; Rippe.

χ̨aβoṣaχą̄· helfen, beistehen.

χ̨aɒarɒχa· weiden, hüten.

χ̨aχą̄·χa schlagen.

χ̨aχa·ṣ Papier.

χ̨aχβå·χ◡taχ steiler Berg, jäher Absturz, Abgrund.

χ̨aχβå·š, *χ̨aχβa·š* Rinde; Grind, Schorf. *pālį̄·χˀ◡χ̨aχβåžžę̄·* der Schorf der Wunde.

χ̨āχt̨i̯·r schlagen (z.B. Trommel) (3. P. Sg.).

χ̨aʲ wer? welcher? *χ̨aʲnî̯ηā·r* wer von euch?

χ̨aʲa·χ, *χ̨aʲ̆ʲa·χ* Butter.

χ̨aʲna- kochen (intr.). *ṣuᵞ‹ χ̨aʲnaβz̨i̯·r* das Wasser kocht (Fut.).

χ̨àл Rute.

χ̨алβą̄· Bärenknoblauch, Allium ursinum, черемша.

χ̨алt̆tą̄·r in *χ. at* braunes Pferd mit weissem Maul.

χ̨am Schaman. *χ̨amnį̄·η tōnę̄·* das Kleid des Schamanen.

χ̣ama·χ̣ Stirn. χ̣amā·χ̣ə̂ šḛ̄rḭ̂ltltḭ·r er runzelt die Stirn.
χ̣amnvptḭ·r schamanieren (3. P. Sg.)
χ̣amšlīχ̣ą· peitschen.
χ̣amžžė· Peitsche.
1. χ̣an Blut. χ̣an āχ̣tḭ·r das Blut fliesst.
2. χ̣an Herr, Fürst.
χ̣ana·t Flügel.
χ̣anɒaлą·, χ̣andaлą· Wanze.
χ̣aṇ(Dẓą·, χ̣aṇẓą· Pfeife, Tabakspfeife.
χ̣ąp, χ̣åp Sack, Säckchen.
χ̣ara· schwarz.
χ̣arą̄· Nacht. šaχ̣ṣḭ‿χ̣arą̄· gute, friedliche Nacht.
χ̣araχ̣a·j Kiefer, Föhre.
χ̣araχ̣a·t schwarze Johannisbeere. χ̣ar^{o}χ̣altḭ·χ̣ šùл Schwarze Johannisbeeren -Fluss (Ortsname).
χ̣ara‿gə̄β^{ш}gą̈·j, χ̣ara‿gə̄в^{ш}gä·j Blaubeere.
χ̣araχ̣u·rt Käfer («schwarzes Insekt»).
χ̣arà·šχ̣ąj Schwalbe.
χ̣àra·šχ̣ə̂ dunkel, finster.
1. χ̣arχ̣ą· Krähe. χ̣arχ̣^{a}‿ājḛ· »Krähenmonat», ? April.
2. χ̣arχ̣ą· verfluchen, verwünschen; beschimpfen. *men χ̣arχ̣a·ptḭ̂βḭn* ich verfluche.
χ̣ārə̂nɒa·ṣ, ^{k}χ̣ārə̂nɒa·ṣ Verwandter; Bruder; Geschlecht; Familie. ^{k}χ̣ārə̂nɒa·ẓḭ̂m meine Verwandten; meine Brüder. *men keɬą̄·ɒḭ̂u χ̣ārə̂ndaẓḭ̂mna·η* ich komme von meinem Bruder. *miη χ̣ārə̂nɒaṣtā·rḭ̂m* meine Verwandten. *ānḭ·η илu ^{k}χ̣ārə̂ndaẓə̂* er hat ein grosses Geschlecht.
χ̣ā·r^{ə}ṣ Spanne zwischen dem Daumen und den übrigen Fingern.
χ̣^{o}rī·, χ̣rī Rand, Kante. *eritägä· oG^{o}rāD‿χ̣^{o}rīnaη* durch den Hof gehen. *kə̄ẓänäk^{x}‿χ̣rīnąˑ* an das Fenster, neben das Fenster.
χ̣ār^{ł}лltḭ·r vermischen; verwirren; stören (3. P. Sg.).
χ̣arnɛ· Bauch; Magen.
χ̣arōłę· Visier (am Gewehr).
χ̣arššа·χ̣ Kasten, Schachtel, Lade. Abl.Sg. *χ̣arššaχ̣ta·η.*
χ̣aṣ Gans.

χ̣àṣ Rand; Ufer (des Flusses od. Meeres). *āл turššā·də̂ taɬà·j χ̣āẓḭ̂ndą̀·* das Dorf steht am Ufer des Meeres. *kə̄ḷ χ̣āẓ^{ł}ndą̀·* am Ufer des Sees.
χ̣aṣtḭ·m Freiwerber.
χ̣aṣtḭ̂rḭ·χ̣ Fischschuppe.
χ̣aẓą̀· Viehstall.
χ̣a·ẓaχ̣ą, χ̣aẓà·χ̣ą graben. *men χ̣aẓaβḭ·n* ich grabe.
χ̣aẓą·χ̣ Russe.
χ̣āẓ^{ə}rą· Kuhkalb.
χ̣āẓḭ·η Birke. χ̣.‿ɒō·ẓə̂ Birkenrinde.
χ̣āš, χ̣àš Kača-Tatar.
χ̣ašχ̣ḛ·, χ̣ašχ̣ḛ· Vagabund, Bandit, Räuber.
χ̣āžḭ̂ra·χ̣ą (ein Pferd) lenken, mit einem Pferd fahren.
χ̣at Beere. χ̣iẓḭ·л‿^{ɣ}‹χ̣a·t rote Johannisbeere. χ̣araχ̣a·t schwarze Johannisbeere.
χ̣āt, χ̣àt Frau, Ehefrau. χ̣ātta·r īrtḭ·r die Frauen spinnen.
χ̣ātaлβa·n unverheiratet. *oл χ̣.* er ist unverheiratet. Vgl. *χ̣āt.*
χ̣āta·n(Džə̂ Pelz.
χ̣atχ̣^{ł}rāχ̣ą· laut auflachen.
χ̣ātḭ·χ̣^{ɣ}, χ̣āɒḭ·χ̣^{ɣ} hart; zäh; hartnäckig; geizig. χ̣ātḭ·χ̣^{ɣ} aχ̣ą·š hartes, zähes Holz. χ̣. *ėt* zähes Fleisch.
χ̣ātḭ·n, χ̣āɒḭ·n Frau, Ehefrau, Gattin.
χ̣aɬta·в, χ̣aɬtå·в -mal (in iterativen Zahlwörtern). *pḭr χ̣aɬta·в* einmal. *iki χ̣aɬtå·в* zweimal. *peṣ χ̣aɬtå·в* fünfmal. *köp‿χ̣aɬta·в* vielmal.
χ̣ḛdḭ·r, χ̣ḛɒḭ·r pockennarbig, blatternarbig.
χ̣ḛja fort, weg. χ̣ḛja‿βa·r kə̄ẓänɛktä·η! gehe fort vom Fenster!
χ̣ḛ^{ł}ḭ·ṣ, χ̣ṗḭ·ṣ schief, schräg.
χ̣ḛл Rosshaar. Vgl. *χ̣ḭл.*
χ̣ḛлḭ š, χ̣ḭлḭ š Schwert.
χ̣ḛn, χ̣ə̂ndḭ· Scheide (des Messers). *p^{ł}ža·χ̣ χ̣ə̂ndḭ·ẓə̂* die Scheide des Messers.
χ̣ḛnltḭ·r, χ̣ḭnltḭ·r gern haben, lieben; wünschen, hoffen; wollen (3. P. Sg.). *men χ̣ḛnltḭ̂βḭ·n* (~ *χ̣ə̂nltḭ̂βḭ·n*) *ṣēnə* ich liebe dich. *men tāmkkḭ· tarltaχ̣ą· χ̣ḭnltḭβḭ·n* ich wünsche Tabak zu rauchen, ich will Tabak rauchen.

χɐptḭ·, χîptḭ· Schere.
1. χɐr grau, gräulich.
2. χɐr, χâr (hohes) Ufer; kleiner Berg, Hügel. χaχβaχ‿χɐ·r steiler Berg (Ortsname).
χɐrɐ·χ, χârɐ·χ vierzig.
χɐrtaptḭ·r schnarchen (3. P. Sg.).
χânza·χa̯ übereinstimmen, einwilligen.
χᵃrā·χa̯ schaben, kratzen.
χârā·χa̯ verfolgen, jagen.
χâšᵃptḭ·r, χᵃšptɐ·r (sich) kratzen, (sich) jucken, krallen (3. P. Sg.).
χḭл Saite. Vgl. χɐл.
χḭṣ Mädchen; Tochter. ergä‿βarβa·n χḭṣ unverheiratetes Mädchen.
χḭṣ‿tuŋma̯·, χḭṣtuŋma· (jüngere) Schwester. miŋ χḭṣ‿tuŋma̯·m meine Schwester. χḭṣtuŋmaŋna̯·ŋ von deiner Schwester.
1. χḭzḭ·л, ᵏχḭzḭ·л rot. χḭzḭ·л‿валχa̯·š rote Tonerde. ᵏχḭzḭлχa·t, χḭzḭ·л‿ᵛχat rote Johannisbeere.
2. χḭzḭ·л, χîzḭ·л in: χ.‿kizḭ· Kyzyl-Tatar, Kyzyler.
χɐ̄χ Harnblase.
χɐ̄·jḭχᵡ dicht; dick. χɐ̄·jḭχ‿aγa̯·š dichter Wald.
χojn Busen, Schoss. χojnîmda̯· in meinem Schoss.
χòл, χɐ̄ł Arm; Hand; Vorderfuss. ол ɐ̄ɒîrχa·n χɐ̄лᵘmda̯· es (das Kind) sass auf meinem Arm.
χoˈлaŋa̯·χ sibirischer Marder, колонок, Mustela sibirica.
χолtîrχa̯·n (sic!) Heracleum sibiricum.
χɐ̄ma̯·j schlecht, unwohl; böse.
χomdḭ· Kasten, Schachtel.
χɐ̄·mât Kummet (< russ. хомут).
χɐ̄mḭ·ṣ Balalaika.
χɐ̄mra·χ Stengel; Stiel.
χɐ̄r bleich, falb.
χorχan꞉džɐ̇· Blei.
χɐ̄rχaχa̯· fürchten, sich fürchten. χɐ̄rˈχβa̯· fürchte nicht!
χòrĭtḭ·χ, χorĭtḭ·χ furchtsam, bange.
χɐ̄ṣβa·χ Kessel; hölzerne Gussform.
χɐ̄za̯·n Hase.

χɐ̄žᵢ· zusammen.
χrī Rand. S. χᵛrī.
χuda̯ j, χuɒa̯·j Gott.
χuла·χ Ohr. χ. iriŋė· Ohrenschmalz. men χɐ̄ma̯·j ā̆ṣtä·dⁱm oŋᴳ‿χuлā·mnaŋ ich höre schlecht mit meinem rechten Ohre.
χuла·š Klafter.
χu̯m Sand. улu·χᵡ‿χu̯m grosskörniger Sand.
χumuṣχa̯· Ameise.
χuŭna·χ, ᵏχuŭna·χ Füllen, Fohlen.
χurda·χa trocknen (tr.), dörren.
χᵘrɐ̄·, χrɐ̄ Reif.
χuršχu̯· Fingerhut, Nähring.
χuṣ Vogel. ɐ̄лa·r ā̆ttḭ·r χuṣtardɛ· sie schossen (gegen) die Vögel.
χuzu·χ, ᵏχuzu·χ, ķuzu·χ die Frucht (»die Nuss») der Zirbelkiefer.
χuzurχa̯·, χuzᵘruχa·, χuzurᵘχu· Schwanz.
χuzᵘruχa꞉džo·χ schwanzlos. χ. kɐ̄ṣķa̯ die schwanzlose Katze.

iki·, iĭkki· zwei. iki‿χaĭtå в zweimal.
iĭkin꞉dži· der (die, das) zweite, der (die, das) andere. i. ižä·m meine Stiefmutter (»meine zweite Mutter»).
īlig- hängen, hangen. лanŭpp̨a· īligdä‿tᵘršš̆ā·dâ stɐ̄л‿u̯štundä· die Lampe hängt oberhalb des Tisches.
ingå̆, inɢå̆· Nadel; Nähnadel; Baumnadel. pujuχannḭ·ŋ ingäzė· die Nadel der Fichte.
iŭpe·γ꞉ˣ, iŭpɐ̨·ɢ, iŭpe·kˣ Brot. nā iŭpe·γ꞉ˣ frisches Brot. iŭpɐ̨·ɢ‿unā·χâ Brotkrümchen.
1. īr Abend. īrgä·r gegen Abend.
2. īr- spinnen. men īrärβḭ·n ich spinne. χăĭta·r īrĭtḭ·r (~īrᶻĭtḭ·r) tuŭkˣ die Frauen spinnen Wolle.
iri·ŋ Nasenschleim, Rotz; Ohrenschmalz. χuла·χ iriŋė· Ohrenschmalz.
iṣtä-, ˈṣtä- arbeiten. poβo·m ˈṣtänĭtḭ·r mein Vater arbeitet. ол ˈṣtänĭtḭ·r ērĭtäŭnä·ŋ īr‿βoχan꞉dᶻža̯· er arbeitet vom frühen Morgen bis zum späten Abend.

iʐɛ·nägä, *ˈʐe·nägä* hoffen; sich verlassen, trauen, vertrauen. *men ʂą̄γ˒ą̇· iʐɛttiʐi̯·n* ich vertraue auf dich.

iʐeŋä· Steigbügel.

izi·g, *iʐi·γ˒ˣ* heiss; Hitze; Fieber.

iš- trinken. *men išti·m ʂąj stakā·nnaŋ* ich trinke Tee aus dem Glase. *piʂ ištiʐi̯·ʂ ʂù* wir trinken Wasser. *oл išβˈʂkä·n pˈr stakà·nə ɒɯgädà·* er trank ein Glas aus (ganz und gar).

ižä·, *ižɛ·* Mutter.

ižɛ·gä Darm.

itkä·, *itkɛ·* Nacken. *men ānɛ· tuɬtᵘβaχa·m itkɛʐɨnq̇·ŋ* ich fasste ihn am Nacken.

ˈ*ne·kˣ* Kuh. S. *neᵏχ*.

ˈ*škq̄·r*, *ˈškār* Osten. *ˈškq̄·rǩkə* östlich.

ˈ*škɛžɛ·kˣ*, *ˈškežɛ·kˣ* eng, schmal, dünn.

i̯rˈʂχą̇·, *i̯rʂχą̇·*, *ˈrʂχą̇·* Auerhahn.

jaβo·л böse, boshaft; Teufel (< russ. *дьявол*). *j. χara◡χuʂ* Adler (»der böse schwarze Vogel»).

jaχʂi̯, *jaᵏχʂi̯·*, *jaχʂę·*, *šaχʂi̯·* gut. *jaᵏχʂi̯ ʂēnä·ŋ* besser als du.

kèɒä·n Leinwand, Flachs.

keɒā·r Westen. *keɒā·rǩkə* westlich.

keɬ- gehen; kommen. *men keɬā·ɒˀm χārêndaʐîmna·ŋ* ich komme von meinem Bruder. *oл keɬq̄·ɒˀ ālda·ŋ* er kommt von dem Dorfe. *ʂomdą̇· keɬā·ɒə kiʐi̯·* hinter mir geht ein Mensch. *èrtä·n kēɬä·m men ʂą̄gä·* morgen werde ich zu dir kommen. *kēɬβəšʂi̯·m* ich werde nicht kommen.

keɬˈʂ- passen, passend sein. *ʂą̄gä· pu šɬā·pä keɬˈʂβi·ndər* dieser Hut passt für dich nicht. Vgl. *keɬ-*.

kem wer? *kəm◡o·л* id. Akk.: *kemɳq̇·*. *kemni̯·ŋ◡ɯžɯn ˈʂöläptɨʐi̯·ŋ*? von wem spricht du? *kemni̯·ŋ◡ɯžɯŋ kuɬttɯʐą̄·r*? über wen lacht ihr?

kèmä·, *kēmä·* Boot.

kemägą̈ (kleiner) Ofen.

kendi̯·r, *kenǩɒi̯·r* Hanf.

kēr alt (von Menschen).

kerɛ·kˣ, *kerɛ·ɢ* notwendig, nötig, bedürflich. *mägä· kerɛ·ɢ tą̄·mǩki̯·* ich brauche Tabak, mir ist Tabak nötig. *men ʂānvptˈβi̯·n kerɛ·kˣ* mir ist notwendig zu lesen, ich muss lesen. *miŋ par kerä·m ʂˈlärgä·* ich habe euch was (Nötiges) zu sagen, ich habe euch etwas (Nötiges) auszurichten.

kėʂtɨnä· (Dat.) hinter. *aχą̇·š k.* hinter den Baum.

kēʐä·gą̈ schneiden; hauen. *oл aχą̇·š kēʂtɨ̇·r* (~ *kēʂtė·r*) er haut Holz.

kēʐä kˣ Stück.

kēžɨrä· über (Wasser). *ɯlɯ·χ◡āχᵛmʗᵈʐu·χᶻ kēžɨrä· ētiᴸˣpǩpɒχą̇·n taχɒą̇·* über den grossen Fluss ist eine Brücke verfertigt worden.

ʂī̆χ (wilde) Ziege.

kiʐi̯- hineingehen, eintreten, eindringen. Präs. 3. P.Sg.: *kiʐitɨ̇·r*. *pāɬa· kiʐiˣparā·dâ ʲɛpkä·* der Knabe trat in das Haus hinein.

kiʐi̯·, *kiʐė·* Mensch, Mann. *anda· poχa·n köp kiʐi̯·* dort gab es viel Menschen, viel Leute. *kiʐi̯· keɬā·də šāzda·ŋ* die Leute kommen vom Acker. *kiʐilä·r* Volk.

kižɨ̇·kˣ klein. *kižɨ̇k◡kɔ̈·ɬ* kleiner See (auch Ortsname).

kˈžė·ŋɛš klein; kleines Stück. *k. āл* kleines Dorf.

kˈʂkˈrā·χa, *kˀʂkʂrą̄·χa* schreien, rufen. *kˀʂkʂę·rɨ̂ɢ* Geschrei.

kńī·gą̇, *gńī·gä* Buch (< russ. *книга*).

kǭ·ʂką̇ Katze (< russ. *кошка*).

kɔ̄βᵊrɯ·γ˒, *kɔ̄βrɯ·g* Brücke.

kɔ̄βᵚγ˒ą̈·j, *kǭʙᵚgä·j* Erdbeere, Walderdbeere; Beere überhaupt.

kǫ̈ɒä·n der Hintere.

kǭ̈ɒė· Hinteres, Hinterteil, Steiss.

kǫ̈ɒǭ·š Topf, Kochtopf; Schüssel.

kōdᵘr-, *kɔ̄dˈr-* aufheben, erheben; nehmen. *kɔ̄dˈr χāχa·ʂtâ pōлda·ŋ*! nimm das Papier vom Fussboden!

kɔ̈ɢą̇nä·γ˒ˣ Hemd.

kɔ̈γ˒ˣ Gesang, Lied.

kǭγ˒ˣ Kuckuck.

kɔ̄ʗi̯ttɨ̇·r brennen (3. P.Sg.). *eʙ kɔ̄ʗi̯ttɨ̇·r* das Haus brinnt. *ʂbeš kǭʗi̯χ◡-*

pȧχą·n das Licht (die Kerze) ist ausgebrannt. *pâлzà·j pi̯r ā.л kǭᵒi̯χ‿pȧχą·n* das ganze Dorf ist verbrannt worden.

kǭkˣ, *kɔ̄kˣ* blau. S. s.v. *örĭtä·γ˃ˣ*.

kǫ̈kṣi·m Rumpf, Körper.

kɔ̈l, *köl* der See. *илu‿kɔ̈·l̨* grosser See (auch Ortsname).

kǭl̨ᵒᵖžä·, *kǭl̨ᵒᵈžą̇·* ruhig, still; langsam.

kɔ̄mägä· verscharren; zuschütten, zufüllen.

kǫ̈mɛ·t Hinteres, Steiss.

kǭmi̯·kˣ Schaum.

kǫ̈nɛ·kˣ, *kɔ̈ne·ᵞχ* Eimer.

köp, *kɔ̄p*, *kɔ̈в*, *kɔ̄pᵠ* viel. *köp ki̯ži̯·* viel Menschen. *köp‿χaĭta·в* vielmal.

kör- sehen.

kǭri̯·γ˃ˣ, *kɔ̄ri̯·ᵞχ* gestreiftes Eichhorn, Tamias striatus; бурундук.

kɔ̄rɪndɔ̄·š, *kɔ̄ründɔ̄·š* Spiegel.

kǫ̈ṣ, *kɔ̈ṣ* Kohle.

kɔ̄žänä·kˣ Fenster. *kɔ̄žänäkˣtä·η* (~ *kɔ̄žänɛktä·η*) *šel̨ ki̯rĭti̯·r* es zieht aus dem Fenster (»aus dem Fenster geht der Wind hinein»).

kų̇l̨ш·kˣ verständig, gebildet; geschickt. *ki̯ži̯· илu‿kų̇l̨ш·kˣ* sehr verständlicher, hochgebildeter Mann.

kшgш·rt, *gшgш·rt* Donner; Blitz. *k. tüṣβaχa·n epkä·* der Donner (Blitz) hat in das Haus eingeschlagen.

kшl̨, *kшlˀ* Asche.

kшl̨ttш·r Lachen, Gelächter; lachen. *kшl̨itшžą̈·r* ihr lacht.

kшmü·ṣ Silber.

kшn Sonne; Tag; Wetter. *kшn ṣi̯χa·r* Sonnenaufgang. *pūn kшn‿χarā·βânɔ̀ą̇ šǐi̯·χˣ* heute ist es warm an der Sonne. *jaχṣᵊ‿kш·n* schönes Wetter (guter Tag).

kшrä·η braun.

kшrĭkkш Birkhahn. *kшr̨ĭkkшl̨ш·γ˃ˣ‿tāχə̂* »Birkhahnberg» (Ortsname).

kшržɛ·γ˃ˣ, *kшržä·g* Spaten, Schaufel; Ruder. *kemä kшržā·gə* das Ruder des Bootes.

kшrш·p Grube.

kшṣkä̇· Maus.

kшṣkш· herbstlich.

kшžä·n Iltis.

kʷžǒ·m Freiwerber.

kшžrä·ptɨr krachen, knirschen, knarren (3. P. Sg.).

kшžш·r Lärm, Geräusch.

kшš, *kų̇š* Kraft.

kшštш·γ˃ˣ kräftig, stark.

kшžшnmą̇·η spornstreichs, im vollen Galopp.

лanĭpą̇· Lampe (< russ. *лампа*).

lāpką̇· Kaufladen, Laden (< russ. *лавка*).

l̨eš Angel.

l̨ešṭī·gä angeln.

maχą̇· Frosch.

màᵓiĭla·χa ermüden, müde werden.

màᵓiĭχβåχa·n müde.

maχta- loben, preisen, rühmen. *men maχtaptî̇βi̯·n* ich lobe, preise.

majàχˣ ein Berg (Ortsname).

mą̇л Vieh.

mārtχą̇· Knopf.

māṣ Fliege. *at‿māṣ* Bremse (»Pferdefliege»).

matχą̇̀·, *maɒχą̇̀·* Pfeifenschmurgel; Schmutz, Kot.

mā̈ṣβä·γ˃ˣ Ball; Kugel.

melᵓiĭše·kˣ Tabaksbeutel.

men ich. Gen. *miη*, Dat. *mā̈gä·*, *mā̈gą̇·*. Akk. *mēnä*, *mēnq̇·*. Abl. *mēnä·η*, *mēnq̇·η*.

mᵊna·η mit. *ārᵛχa‿mᵊna·η*, *ārᵛχamna·η* mit Branntwein.

mojnę̇· Hals.

monᵓᴰžā·r Kragen.

morš̆šō· Blume.

mö^{k}χ Moos; Flechte (< russ. *мох*).

mǭt Honig.

mǫ̈ĭti̯γ˃ honig-: *m.‿ār* Biene (»Honigbiene»).

muχsų·m Lauch, Zwiebel.

mų̇лĭti̯·χ, *mилĭtш·χ*, *mилĭtų̇·χ* Gewehr.

mùn, *mūn* tausend.
murtχà· Ei.
muẓu·ruχ, *muẓuru·χ* Faust.

nā neu; jung; frisch. *nā‿a·j* Neumond. *nā ipːpe·γˌˣ* frisches Brot. *ṣōl̥ädä·ɢ mägą̇ prȁj nāẓi̯·ṣ*! erzählt mir etwas Neues!
nāχ Backe, Wange.
naṇma·ṣ, *ᵊnanma·ṣ* faul, träge.
nańi̯̊χą̇· schleifen, wetzen, schärfen.
naṇηmi̯·r Regen. *n. šą̄l̥ᵏtį̄·r* es regnet.
neᵏχ, *nekˣ*, *ˈne·kˣ* Kuh.
no aber (< russ. *но*).

ńīχ Ärmel. *paľittō·‿ńīγˌə* Überrocksärmel.

oᴅ Gras, Heu. S. *ot*.
ōᴅrayą̇· sitzen; sich setzen. *piṣ ür ōdˈrχʊβi̯·ṣ* wir sassen lange. *oл ōᴅî̯rχa n χoj̥nî̯mdą̇·* sie sass in meinem Schoss. *ōᴅi̯·r pōẓî̯ηni̯·η ōrnə̂ηą̇*! setze dich auf deinen Platz!
ōᴅu·η, *ōᴅi̯·η* Brennholz.
oχā· sehr. *o. köp* sehr viel.
oɢᴅrā·ᴅ, *ȍχarā·ᴅ* Hof; Gehege. *oɢᴅrą̄·ᴅᴅą̇* auf dem Hofe. *kelɛgä· oɢarāᴅᴅa η* von dem Hof gehen. *sį̄χą̇χą̇· oɢᵒrāᴅχą̇* auf den Hof gehen. *erľtägä· oɢᵒrāᴅ‿χᵒrīna·η* durch den Hof gehen. (< russ. *огород*).
oχā·š bald.
ōχo·r, *ōχę·r* Dieb.
ōχorl̥̄χą̇· stehlen.
ōχraptį̄·r wiehern (3. P. Sg.).
oχ Kugel.
oχṣa·naχa küssen.
oj̥ »blauweiss», »hellblau» (Pferdefarbe). *oj̥‿a·t* weissblaues Pferd.
ōj̥i̯·χ Loch; Wunde.
oj̥ma·χ Grube; Grab.
oл, *ōл* er; sie (3. P.Sg.). Gen. *ānį̄·η*. Akk. *ānę·*, *ānɛ*. Abl. *ānə̇·η*.

ōла·χ Knabe; Sohn.
ōла·r sie (3. P. Pl.). *oл jaχṣi̯· ōлarβa·η* er ist zu ihnen (gegen sie) gut.
oлľtə̂rę·χ, *oлľtęrę·χ* kleine Insel (besonders im Moore).
ōmą̇·š Löffel.
on zehn.
oη, *oηᴳ* recht, rechtseitig; rechts.
oηār- verstehen. *men oηārˈлľtî̯βi̯·n* ich verstehe.
ȍrą̇· Grube, Loch.
ōrą̇·j spät.
orχå·χ, *orχa·χ* Sichel. *orχą̇·χ‿āj̥ę* August (»Sichelmonat»).
oṛīχą̇· drehen, winden.
ōrˈṣ Russe.
ōrnaẓa·χą̇ tauschen, austauschen; wechseln, ändern. *sen ōrnaẓa·zî̯η* du tauschest.
ornę·, *ornę·* Platz, Stelle, Ort.
ȍrľtę, *ōrľtę·* Mitte. *ȍrľtę·n‿ẓała·m* mein Mittelfinger. *kiẓi̯· orľtə̂n‿ᴅžaṣtį̄·χˣ* Mensch im mittleren Alter. *āχą̇·š tᵘršš̄ā·dî̯ ȍχarā·ᴅ orľtāẓə̂ndą̇·* der Baum steht mitten auf dem Hofe.
oṣ‿aχą̇·š Espe(nbaum).
oṣtō·л Tisch. S. *стол*.
ōẓra·χa, *ōẓᵊra·χa* furzen, farzen. 1. P. Sg.: *men ōẓᵊra·m*. *ōẓᵊrąχ‿ṣî̯ẓi̯·* Furz, Fist.
ōš die flache Hand, Handteller. *ur ōžma·* die hohle Hand.
ot, *ōt* Feuer. *tütü·n šō·χî̯л ōtᵊžo·χ* es gibt nicht Rauch ohne Feuer.
ot, *oᴅ* Gras; Heu. *oᴅ‿āj̥ę·* Juli, Heumonat. *ot‿ṣapšą̇·η* Heuernte(zeit).
ōtą̇·χˣ, *ōᴅą̇·χˣ* Zelt, Jurte, Hütte.

ō̤ᴅrä·gä, *ō̤ᴅᵊrä·γˌä* töten.
ökˣβi̯· Lunge.
öl̥-, *ōl-* sterben. *men ōlȁ·βi̯n* ich sterbe. *ṣen ōlȁ·zi̯η* du stirbst. *oл ōlä·r* er (sie) stirbt. *oл ōl‿βåχą̇·n*, *ȍlвåχa·n* er starb, er ist gestorben. *ōlä·r βrēmä* Todesstunde (-zeit).
ō̤l̥i̯·m Tod.
örgą̇̊·, *örgȁ·* Zieselmaus, Spermophilus, суслик.
ȍrgä·n, *ȍrgȁ·n* Pfahl, Zaunpfahl, Stange. S. s.v. *taχχa·n*.

ǫ̈rgä·n Fischrogen.
ǫ̈rt Waldbrand.
örĭtä·γ˃ˣ, *örĭtɛ·kˣ* Ente. *kə̄gᵩ̇·n◡örĭtä·γ˃ˣ* gewöhnliche Ente, »Blauente».
ǭṣ- wachsen. *taṣ üštündä· ǭṣtᵩ̇·r mökχ* auf dem Steine wächst Moos. *šerdä· ǭṣtᵩ̇·r ot* auf der Erde wächst Gras.
ȍṣtᵩ̇· Oberarm.
ǭᵩ̈ä·n Kluft, Schlucht, Tal.
öškė· zahme Ziege.

pā Preis. *ārlᵩ̇·χˣ pāᵩ̈ᵩ̇·* teurer Preis.
paχˣ Strick, Schnur, Faden. *šāᵩ̈a·χ◡pā˙χə̂* Bogensehne.
pāχᵩ̊·r Kupfer; kupfern.
paj, *вaj* reich. *ānᵩ̇·η poβō·ᵩ̈ə̂◡вaj* sein Vater ist reich.
pakχšᵩ̣·r Star.
pāлᵩ̣· Knabe; Kind.
pāлᵩ̣žåᵩ̆ˣ, *pālaža·χ* kleiner Knabe; kleines Mädchen.
palχᵩ̣·χˣ Band, Binde.
palχᵩ̣·š Schmutz, Kot, Tonerde.
palχᵩ̄̇·χᵩ̣ binden, festbinden; Netz knüpfen.
pālᵩ̇·χˣ, *pālᵩ̇·χ* Wunde; Geschwür. *pālᵩ̇·χˣ◡χaχβåžᵩ̆·* der Schorf der Wunde.
pālᵩ̂χlᵩ̇·χˣ verwundet; Geschwüre habend. *šᵩ̇lχᵩ̇· arχaᵩ̈ᵩ̊·* p. der Rücken des Pferdes ist mit Geschwüren bedeckt.
pālᵩ̇·χ, *pālᵩ̇·kχ* Fisch.
paлťtᵩ̇· Axt, Beil.
paлťtᵩ̇·r Wade.
paťtō·, *paᵩ̀tō·* Überzieher, Paletot (< russ. *пальто*).
1. *par* vorhanden; es gibt; das Vorhanden-Sein. *miη par kerä·m ṣ¹lärgä·* ich habe euch was (Nötiges) zu sagen, ich habe euch etwas (Nötiges) auszurichten, mir gibt es euch etwas (Nötiges).
2. *par-*, *pār-* gehen; sich begeben; kommen. *men paraβᵩ̇·n tōχᵘṣχa·* ich gehe arbeiten. *men pāra·m ṣēnmᵩ̣̇·η* ich komme mit dir. *ṣen(dž̌o·χ men pàrβā·ṣβᵩ̣̇n* ohne dich gehe ich nicht. *χᵩ̊ja◡βa·r!* geh weg! geh davon! *oл◡ᵩ̈aχō·laχ pārᵩ̂ṣχa·n mēnä·η* er ist eben von mir fortgegangen. *òл pàršša·dᵊ̂ ṣuχᵩ̣·* sie ging zum Wasser (Wasser zu holen).
pār Leber.
paršša alle; ganz, völlig. *paršša·ᵩ̈ᵩ̂ turdᵩ̣· stōлda·η* alle standen vom Tische auf.
paṣ, *pàṣ* Kopf.
paṣ◡ṣaла· Zeigefinger.
paṣχaža·χ Hammer (demin.).
paṣpa·χ kleine Falle.
paᵩ̈ᵩ̣· auch, noch.
pāᵩ̈ᵗra·γᵩ̣, *pāᵩ̈ra·χᵩ̣* sich bücken, sich beugen, sich verneigen.
pᵩ̄̇nä· Badestube (< russ. *баня*).
peᵩ̣, *pèᵩ̣*, *pèᵩ̣* Kreuz, Taille; Rücken; Bergrücken; Hügel. *pə̄ᵩ̈ė̇c◡βèᵩ̣* »Hoher Hügel» (Ortsname).
peᵩ̣ä·n, *pėᵩ̣ä·n* fertig; bereit; vollendet.
per- geben. *perдä·ɢ mā̄gä· pᵗr staka·n ṣù!* gebt mir ein Glas Wasser!
perägä· helfen, beistehen.
peṣ fünf. *peᵩ̈◡o·n* fünfzig. *peṣ◡χaťta·в* fünfmal. *peṣ vē·rṣta* fünf Werst.
pēᵩ̈i·kˣ Wiege.
petū·χ Hahn (< russ. *петух*).
pil- wissen; verstehen; kennen. *men pᵩ̣lē·dᵩ̇m* ich weiss. *men ānᵩ̇· pᵩ̣leže·χβᵩ̂n* ich kenne ihn nicht.
pir, *pᵩ̇r*, *pᵗr* ein; eins (Zahlwort). *pᵩ̇r χaťta·в* einmal. *pᵗr staka·n ṣù* ein Glas Wasser.
piṣ, *pᵩ̣ṣ* wir. *piṣ ištᵩ̂βᵩ̇·ṣ ṣu* wir trinken Wasser. Gen. *piṣtᵩ̇·η*, *pᵗṣtᵩ̇·η* : *pᵗṣtᵩ̇·η pᵩ̄̇n jaχṣᵊ◡ku·n* wir haben heute schönes Wetter (einen guten Tag). Lok. *piṣtä* : *oл šurťtapšā·də̂ piṣtä·* er wohnt bei uns.
pižᵩ̇·kˣ, *piᴰžᵩ̇·kˣ* Brief; Schrift. *men pižᵩ̇·kˣ alᴅᵩ̇·m èpᵩ̣̈ä·η* ich empfing einen Brief von Hause.
pit Laus.
pīᵪťšᵩ̇·kˣ Peitsche, Rute.
pᵗrà·j, *pràj* etwas. *pràj nāᵩ̈ᵩ̇·ṣ* etwas Neues.
piᵩ̈ᵗrā·χᵩ̣ backen, braten, kochen; reif werden.
pᵩ̂ža·χ, *pᵗᵩ̈a·χ* Messer. *pᵗᵩ̈a·χ χə̂ndᵩ̇·ᵩ̈ə̂* die Scheide des Messers.

poβo· Vater. *poβo·m* mein Vater. *ānį̇·η poβō·ʒə̂‿ваj* sein (od. ihr) Vater ist reich.

pòл, *pōл* Fussboden (< russ. *пол*).

рол-, *pō-*, *po-* sein; werden. Inf.: *ролаχ̣а·*, *ролᵛχ̣а·*. *men poχ̣āβį̇·n šādą* ich war im Kriege. *īrgā̆·r kшn jа·χ̣ʂə̂‿βолɔ̀ə̂* gegen Abend wurde das Wetter gut. *kēmä· толdⁱra· ʂù^{β}‿βōχ̣а·n* das Boot war voll von Wasser. *ālдą̇· köp‿poχ̣a·n aχ̣а·š* im Dorfe gab es (= war) viel Bäume. (Dazu oft als Hilfsverb.)

ролĭtą̇rχ̣а· vergangen, vorig. *p. šį̇лda·* im vorigen Jahre.

porō·βjaχ̣ Sperling (vgl. russ. *воробей*).

porodà· Tor, Pforte (< russ. *ворота*).

poršʂu·χ Dachs.

pōʂ selbst. *men ęʂ‿χ̣āβį̂nĭtį̂βį̇·n pōʐį̂mnį̇· χ̣ōmą̇·j* ich fühle mich unwohl. *pōʐį̂mdä· šōχ̣u·л χ̣aχ̣а·ʂ* ich (selbst) habe nicht Papier (mit mir). *ōnį̇·r pōʐį̂ŋnį̇·η ōrnə̂ŋą̇·* setze dich auf deinen Platz.

pōʐį̇·χ̣ˣ Nagel; Pflock.

pōžą̇· Zügel, Zaum (< russ. *возжа*).

pǫ̈gш·r Buckel, Höcker.

pə̈̄r Wolf.

pǭʐį̇·kˣ, *pōʐi·gˣ*, *pǭʐį̇·χ*, *pə̄̈ʐė·ɢ* hoch.

pu dieser, diese, dieses. *puʸ‿ep* dieses Haus. *pu šʃą̄pä* dieser Hut.

pudà·χ̣, *puɒa·χ̣* Ast, Zweig. *pudaχ̣da·η pudaχ̣χ̣ą̇·* vom Zweig zum Zweig.

puχ̣а· Stier, Bulle.

pujuχ̣а·n Tanne; Fichte; ёлка. *pujuχ̣annį̇·η ingäʐė·* die Nadel der Fichte.

puлu·η Ecke, Winkel. Abl.Sg. *puлuŋna·η*.

puлu·t Nebel; Wolke.

puru·n Nase. *ānį̇·η purnuna·η χ̣am āχ̣tį̇·r* er blutet aus der Nase, aus seiner Nase fliesst Blut.

puru·t Wehr, Fischwehr. *purᵘt‿χ̣aχ̣а·χ̣ą̇* Wehr machen, dämmen, zustauen.

puʂ Eis.

put Bein.

putu·ʟ Flasche (< russ. *бутыль*).

pų̄̈, *pə̄̈* Netz.

pū̄n heute.

pür Blatt (bes. des Baumes).

ʹpeχ̣ hart, fest; stark; tapfer. *ʹp. kiʐį̇·* starker Mensch.

ʹpeχ̣tī·gä verschliessen, zuschliessen.

ʾraχ̣, *ʔra·χ̣* fern, entlegen; weit (Lok.). *ʾr.‿eв* entlegenes Haus (od.: in der Ferne ist ein Haus). *ānį̇·η ʾrą̇χ̣ą̇me·ʂ* in der Nähe von ihm (nicht weit von ihm).

raχ̣mà·ɒ, *raχ̣ma·t* danke! besten Dank!

ʂāβį̇·n Seife.

ʂāɒa·χ̣ą̇, *ʂāda·χ̣ą̇* verkaufen. *men ʂāĭtį̂βį̇·n* ich verkaufe. *eвᵠ‿*(~ *epᵠ‿*) *ʂātį̇·r* das Haus wird verkauft.

ʂāɒβå·låγą̇, *ʂāɒʔ‿βå·låχ̣ą̇* kaufen.

ʂāɒⁱ‿gᵢʐį̇· Kaufmann.

ʂaχ̣ą̇· Hosenbund, Hosengurt.

ʂaχ̣ą̇·j, *ʂaχ̣à·j* Sagai-Tatar, Sagaier.

ʂàχ̣а·л Bart.

ʂāχ̣ɒлɒį̇·rį̂χ̣ Riemen, der unter dem Kinn geht (an der Mütze oder am Pferdegeschirr).

ʂāχ̣ę·r ein Vogel.

ʂāχ̣į̂n-, *ʂāχ̣ə̂n-* denken. *men ʂāχ̣į̂nĭtį̂βį̇·n* ich denke. 2. P. Sg.: *ʂen ʂāχ̣į̂nĭtį̂ʐį̇·η*, 3. P. Sg.: *ол ʂāχ̣į̂nĭtį̇·r*, 1. P. Pl.: *piʂ ʂāχ̣į̂nĭtį̂βį̇·ʂ*, 2. P. Pl.: *ʂⁱle·r ʂāχ̣į̂nⁱtį̂ʐà·r*, 3. P. Pl.: *ōла·r ʂāχ̣į̂nⁱtį̂rла·r*. *emo·л ʂāχ̣ə̂nχ̣aʐa·r ʂⁱle·r miη üžü·n*? was denkt ihr von mir?

ʂāχ̣į̇·ʂ Baumharz.

ʂāχ̣į̇·š Verstand, Vernunft; Gedanke; Sorge; Kummer.

ʂāχ̣ⁱštį̇·χ̣ᶻ verständig; traurig.

ʂaχ̣ō·лaχ̣ gerade, eben. *ол‿ʐaχ̣ō·лaχ̣ pārį̂ʂχ̣а·n* er ist eben fortgegangen.

ʂaχ̣- steigen, aufsteigen, besteigen. *piʂ ʂᵃχβāла·βⁱʂ tāχ̣‿ųšš^{ⁱ}nä·* wir stiegen auf den Berg.

ʂaχ̣tį̇· Stachel.

ṣāχtʲr- einbrennen. S. s.v. *ṣалχа·j.*

ṣaχtʲį̄·χą warten, erwarten. *men ṣaχtʲį̄βį̇·n* ich erwarte.

ṣąj Tee (< russ. *чай*).

ṣал Floss.

ṣала· Finger; Zehe. *āɒ(ž̌o·χ ṣ.*, *āpʲž̌o·χ ṣ.* Ringfinger (namenloser Finger). *paṣ◡ṣала·* Zeigefinger. *òrɨtɕ·n◡ẓала·m* mein Mittelfinger.

ṣалą·χą legen, hinlegen; stellen; setzen. Präs. 1. P. Sg.: *men ṣалаβį̇·n*, 2. P. Sg.: *ṣen ṣалаẓį̇·η*, 3. P. Sg. *ол ṣала·r. ṣал χāχaṣtį̄· stōлχa!* lege das Papier auf den Tisch!

ṣалχą·j Nessel, Brennessel. *men ṣāχtʲrį̂pᵠṣχа·m χōлᵘm ṣалχē·χą* ich brannte meine Hand in die Nessel ein.

ṣалχą·n Rübe.

ṣāna-, *ṣānɒ-* lesen. *ол ṣānaptį̄·r jaᵏχṣį̄· ṣēnä·η* er (od. sie) liest besser als du.

ṣaη grosse Glocke, Kirchenglocke.

ṣap, *ṣàp* Stiel, Griff. *paлtʲį̄ ṣāβį̇·* der Stiel der Axt.

ṣapχɛ̄·, *ṣaʙχɛ̄·* Sense.

ṣapō·χ Stiefel (< russ. *сапог*).

ṣarβa·ηᵏ◡kɔ̈l̨ ein See (Ortsname).

ṣārį̇·χᵡ gelb, gelblich.

ṣaṣ Sumpf.

ṣāṣχa·n Elster.

ṣaṣχɛ̄·, *ṣaṣχį̇·* Frühling; Frühlings-. *ṣaṣγə̂dà·* im Frühling.

ṣā·ẓį̇χ Sünde; Schuld.

ṣebɨr̆kkė·, *ṣeβɨr̆kki·*, *ṣɨ̨βɨr̆kkɛ·* Besen.

ṣèdä·n Zaun. *ṣèdä·n ā·ẓə̂ra* über den Zaun.

ṣēγ˛į̇·ṣ acht.

ṣēgʲrɛ·gä, *ṣēgre·gą̇* springen, hüpfen; tanzen; reiten. Imperat. 2. P. Sg.: *ṣēgį̇·r. tʲīn ṣēgɨrɨtį̄·r* das Eichhörnchen hüpft. *er ṣēgɨrɒe·◡pārš̆šą̇· kшžшnmą̇·η* der Mann reitet in vollem Galopp.

ṣen du. Gen. *ṣiη*. Akk. *ṣēnə̨*, *ṣēne·*. Dat. *ṣą̄gä·*, *ṣą̄γ˛ą̇·*. Abl. *ṣēnä·η*. *ṣen(dž̌o·χ* ohne dich. *ṣēnmą̇·η* mit dir.

ṣèp Kette. *paлχį̄·χą ṣepγ˛ą̇·* an die Kette festbinden.

ṣérgä· Niss, Nisse.

ṣeṣtä·kᵡ, *ṣeṣtä·gᵡ* Beere. *ṣeṣtä·kᵡ◡šīgą̈gą̇·* Beeren pflücken.

ṣetkį̇·m Floh.

ṩᵊᴿk̆kē-, *ṩⁱᴿk̆kē-*, *ṩⁱŕᵡk̆kē-* kommen, hervorkommen, hervortreten. *олˢ◡ṩⁱᴿk̆kēgä·n pшлшηna·η* er (od. sie) kam um die Ecke hervor.

ṣęmdę·, *ṣęmdį̇·*, *ṣęmɒį̇·* Haselhuhn.

ṣęn wahr, wahrhaft; Wahrheit. *ṣęn ṣə̄ḷà·ɨtə kiẓį̇·* ehrlich sprechender Mensch, Wahrheit aussagender Mensch.

ṣęrt Rücken; Hinterseite.

ṣęṣtį̰·χą, *ṣ̂ɨ̨ṣtɨ̨̄·χą* stinken, riechen.

ṣęẓį̇·χᵡ, *ṣ̂ə̂ẓį̇·χᵡ* faul, verfault, verdorben.

ṣę̄ʷγ˛ȧẓȧγ˛ȧ̇ verhöhnen, verspotten, schimpfen, schelten.

ṩə̂kᵡɨ̨̄χą, *ṩᵏχɨ̨̄·χą* weinen. *ол ṩə̂χta·ptə̂r* er (sie) weint.

ṣə̂rχa· Ohrring, Ohrgehänge.

ṩə̂rį̇·ʙ Strauch, Gebüsch; getrocknetes (langes) Gras.

ˈsχшrā·χą wecken. S. *ᵘṣχᵘrā·χą.*

ṣi- harnen. Präs. 1. P. Sg.: *men◡ṭṣiɒa·ptį̇m.*

ṣiɒi·χ, *ṣidi·k* Harn.

ṣiɬi·gᵡ, *ṣiɬi·γ˛ᵡ* schön.

ṣīr Sehne.

ṣiṣti·r Geschwulst, Geschwür, Beule.

ṣiẓ-, *ṣīẓ-* schwellen, aufschwellen, anschwellen. Präs. 1. P. Sg. *men ṣīẓɨnɨ̆tɨβį̇·n.*

ṩɨχąχą· gehen, hinausgehen; aufgehen (Sonne). *oɢᵛrādχą·* ṣ. auf den Hof gehen. *kшn ṣ̂ɨχa·r* Sonnenaufgang (Inf.).

ṩⁱlɛ·r, *ṩⁱle·r*, *ṣlɛr* ihr (2. P. Pl.). Gen. *ṩⁱlerdi·η*. Dat. *ṩⁱlärgä*, *ṩⁱlärγ˛ä·*.

ṣɨ̨n Maralhirsch (männlich).

ṣi̇ṣ Dunst, Geruch, Gestank.

ṩⁱra·χ, *ṣrà·χ* lange Lamelle im Holz, Streifen, Span.

ṩⁱrą̇·j, *ṣrą̇j* Gesicht, Antlitz. *ter āχtį̇·r ānɨ̂η ṩⁱrą̇jna·η* der Schweiss fliesst ihm vom Gesicht.

ṣlɛr ihr. S. *ṩⁱlɛ·r.*

ṣō Hinterteil, Hinterseite. *ṣōm* hinter mir. *ṣōmdą keḷā·dᵊ kiẓį̇·* hinter mir geht ein Mensch. *šà◡ẓōnd̆dą̇·* nach dem Kriege.

ṣōχą· Pflug (< russ. *соха*). *ṣ.◡tuɨ̆tu·r* pflügen.

ṣōχɛ̄·r blind; schiefäugig.

ṣōχ kalt; Kälte. *ɯlɯ·χᵡ◡ṣōχ* strenge Kälte.

ʂojaχ̨ą· schinden, abhäuten; losreissen, abreissen.
1. ʂōл Schornstein der Jurte.
2. ʂōл link; links.
ʂōndā·χ̨ə̂ der (die, das) letzte, hinterste. Vgl. *ʂō·*
ʂoη link; links. *ʂ.◡ᵏχ̨ōлu·m* mein linker Arm.
ʂōr Schlitten.
ʂōrąχ̨ą saugen, einschlürfen. *pālą̄žåk̨ᶻ ʂōrïtėr* das kleine Kind saugt. *aβà· ʂōrïtė·r ʂалāz̨i̯·η* der Bär saugt seine Tatze (eig. Finger).
ʂōrą̄·χ̨ Schlitten.
ʂō·rî̯p Narbe.
ʂorïta·n Hecht.
ʂōʂχa·n Angelwurm; Regenwurm.
ʂ̄ōγ̇ˌχ̨, *ʂ̄ōγ̇ˌˣ* Knochen. *ʂ̄ōγ̇ˌti̯·γ̇ˌˣ◡χ̨ə̂r* »Knochenhügel» (Ortsname).
ʂ̄ōγ̇ˌi̯·ʂ Streit, Zwist, Zank.
ʂ̄ōγ̇ˌz̨ä·γ̇ˌä zanken, streiten; schimpfen.
ʂōl̨ä-, *ˈʂōlä-* sprechen, reden; aussagen; erzählen. *ʂ̨ēn ʂōl̨à·ïtə ki̯z̨i̯·* Wahrheit aussagender Mensch. *ʂōl̨ädä·ɑ mägą̇·*! erzählt mir! *kemni̯·η wžwn ˈʂōläptl̥z̨i̯·η*? von wem sprichst du?
ʂōz̨i̯rβä· Schleppnetz, Zugnetz.
staka·n Glas, Trinkglas (< russ. *стакан*).
stan Hosen (< russ. *штаны*).
stǟ·nä Wand (< russ. *стена*).
стол, *oʂtō·л* Tisch (< russ. *стол*). *s. алïtᵗndą·* unter dem Tisch.
ʂuᵛ, *ʂu*, *ʂù*, *ʂūᶻ* Wasser. *ʂuᵛ◡tābᵇra·χ̨◡χ̨aj̇naβz̨i̯·r* das Wasser kocht bald. *pᵇr staka·n ʂù* ein Glas Wasser. *ʂuχ̨ą·* zum Wasser.
ʂuχ̨лu·χ̨ feucht, nass, wässerich. *ʂ.◡kwn* feuchtes Wetter.
ʂулu· Hafer.
ʂулu·χ̨ Pferdegebiss.
ʂūr- herausziehen, ausziehen. *ʂūrïtᵘβa·л ānq̇·η ʂapō·χ̨ɒ̂*! zieh ihm die Stiefel aus!
ʂurī̯·χ̨ą, *ʂ̨urī̯·χ̨ą* fragen. *men ʂ̨uraptî̯βi̯·n* ich frage.
ʂügä·n, *ʂwγ̇ˌä̊·n* Reuse, Fischreuse.
ʂüt Milch.

ʂ́beš Licht, Kerze (< russ. *свеча*).

šā Krieg. *šādą·* im Kriege. *ол pārā·dą šāχ̨ą·* er zog in den Krieg.
šaβaχ̨ą· bedecken.
šābᵗz̨a·χ̨ niedrich, seicht; kurz (von Menschen).
šaɒą̄χ̨ą·, *šāɒą̄χ̨ą·* sich legen, sich hinlegen; liegen; sich verstecken. *ōла·χ̨ šāɒᵗmî̯ᵠʂχ̨a·n āχ̨ą·š kėʂtı̯nä·* der Knabe versteckte sich hinter dem Baume.
šāɒî̯χ̨a·n, *šāv̆ɒî̯χ̨a·n* eine liegende Harfe.
šādî̯rχ̨a·n Nussheher, Nusshacker, кедровка.
šāγ̇i̯·n nahe, nahe zu (Lok. und Dat.). *šāχ̨î̯nχ̨ę·* nahe (Adj.). *šāχ̨î̯na·χ̨* nahe (Adv.).
šaχβa·χ̨ Dach; Schutzdach; Schuppen. *šaχ̨βa·χ̨ ōɒı̯ŋą·* Brennholzschuppen.
šaχ̨ʂi̯· gut. *š.◡χ̨arą̄·* gute, friedliche Nacht. S. *jaχ̨ʂę·*.
šaj̇χ̨i̯· Sommer; sommerlich. *èrtkä·n◡ᵗšaj̇χ̨i̯·* voriger Sommer.
šалaηa· reitend, rittlings, zu Pferde. *š. ōɒraχ̨ą·* zu Pferde sitzen (ohne Sattel).
šалā·š nackt.
šąлβą·χ̨ breit.
šалdi̯r- klirren, klappern.
šālı̯·n Flamme.
šap- zuschlagen, zuschmeissen. *ēz̨i·kˣ šap*! schmeisse die Tür zu!
šapᵠʂi̯·χ̨ Freude; Interesse; Wunder.
1. šar Ochs.
2. šar steile, abschüssige Stelle eines Berges, steiler Fels, hohes Ufer.
3. šar Schulter, Achsel.
šaraz̨a·χ̨ą sich versöhnen, in Frieden leben.
šarɒi̯·, *šardi̯·* Brett.
šārę·χ̨ᶻ, *šārı̯·ᵛχ̨* hell, klar; Himmel (unbewölkt). *aχ̨šā·rî̯ᵛχ̨ алïtî̯ndą·* unter freiem Himmel.
šarχ̨ę· Gericht; Recht.
šarı̯·χ̨ Spalte, Ritze, Sprung; Schmarre.
šārtʂχ̨ą̇·j, *šārᵊtʂχ̨ą̇·j* Heuschrecke.
šaʂ feucht, nass. *šaz̨◡ōɒu·η* feuchtes Brennholz.
šaʂtı̯·χ̨ᶻ -jährig, alt. *ол ōl◡βåχ̨ą·n üš šaʂtı̯·χ̨ᶻ* er ist im Alter von

drei Jahren gestorben. *enᵹdžä·◡ᵗšaṣtîχẓi·η*? wie alt bist du? wieviel Jahre alt bist du? *kiẓi· oṛtân◡ᴰžaṣti·χᵡ* Mensch im mittleren Alter, von mittleren Jahren.

šaṣti·χ Kissen; Polster.

šāẓę· wild, ungezähmt.

šaẓī·χą heilen, gesund machen.

šāẓᵗła·χą genesen, gesund werden.

šāẓi· Steppe; Acker. *šāẓᵗdą·, šāẓdą·* auf der Steppe. *pālaža·χ parā·dâ šaẓā·* der kleine Knabe ging auf den Acker. *kiẓi· keḷā·də šāzda·η* die Leute kommen vom Acker.

šāẓi·χᵡ Mühe, Arbeit, Beschwerlichkeit, Qual.

šąš, śáś Haar.

šāža·χ Bogen, Flitzbogen. *š.◡pā·χâ* Bogensehne (eig. Bogenschnur).

šat-, šàt- liegen; sein. *stoл alıṭîndą· šatχa·n χaχa·ṣ* unter dem Tisch war, lag ein Papier. *gōrådχa· šetkᵋnᵹdžε· šàtχaχa·n peṣ vē·rṣta* nach der Stadt war es noch fünf Werst.

šāktį·r, šą̄kᵡtį·r in: *nąηmį·r š.* es regnet.

šär- können, möglich sein; dürfen. *ānį·η šōχᵘną· iẓä·nägä šäräβę·ṣ* seinem Worte kann man nicht trauen. *tašлaᴅaχą· šäräβe·ṣ* man darf nicht (mit der Zunge) schnalzen.

1. šā̄š- stechen. Präs. 1. P. Sg. *men ᵗšā̄štîβi·n*, 3. P. Sg. *šā̄štę·r.*

2. šā̄š- säen. *men◡ᴰžā̄štį·m aṣ* ich säe Getreide.

šäškį· gabelförmige Stange zum Aufhängen des Kessels über dem Feuer; Gabel.

šäṭtägä· auseinandersetzen; deutlich machen.

šēγ˛äγ˛ä· anspannen (Pferde), vorspannen. *š. šîлχanε· abrāχą·* das Pferd vor dem Wagen anspannen.

šėḷ, šeḷ Wind; Luftzug. *kə̄žänäkᵡtä·η šeḷ kiṛtį·r* es zieht aus dem Fenster.

šeḹlε·gᵡ, šeḷḷä·γ˛ᵡ 1. Mähne; *2.* die kleinen Haarflechten um den Kopf der Kyzyl-Frauen.

šer Land, Erde. *šer tutā·χą* Erde pflügen. *šerdä· ōṣtį·r ot* auf der Erde wächst Gras.

šęrβε·kᵡ Vulva.

šetʙę·ṣ, šeᴅβę·ṣ vernünftig, klug.

1. šēt- kommen, hinkommen; erreichen. *men ęṣ◡χāβîṇṭîβi·n ōlärβrēmäm šēᴅ-βōᴅε·* ich fühle die Todeszeit kommen.

2. šēt- husten. 1. P. Sg. *men šētlę·ptıβi̯n* (∼ *šētᵗle·ptıβi̯n*), 2. P. Sg. *ṣen ᵗšētlę·ptıẓi̯η.*

šetkᵋnᵹdžε· noch(?). S. s.v. *šat-, šàt-*. Vgl. *1. šēt-*.

šēti·ḷ, šēᴅi̯·ḷ Husten.

šēitę· sieben (7).

šęṛîł tį·r runzeln (3. P. Sg.).

šīγ˛ä·, šīgä· essen. Präs.-Fut.: *men šīβi̯·n, ṣen šīzi̯·η, oл šīr, piṣ šīβi̯·ṣ, ṣler šīẓä·r, ōлar šīrlą·r. oл ᵗšïkkän* er (sie) ass.

šīγ˛äγ˛ä· pflücken, sammeln.

šį̄ṛį̄·χ Hasenscharte (gespaltene Lippe). *aχṣį̄·◡š.* id.

šį̄л Jahr; Zeit. *aš◡šį̄л* Hungerjahr. *āmę·r šį̄л* ruhige Zeit. *poлıṭtąṛχa· šį̄лdą̇·* im vorigen Jahre.

šîлà·n, šлàn Schlange.

šîлda·χa, šᵗlàda·χa wärmen, erwärmen. *šîлna·χą* sich wärmen.

šîлχį̄·, šį̄лχį̄· Pferd.

šîлi·χᵡ warm; Wärme.

šᵗлıṭtį·n Stern.

šîлıṭtį·ṣ Wurzel.

šᵗmalᵹᵖžą·χ kleiner Finger.

šᵗrıṭa·χa, šᴿıṭa·χa reissen, zerreissen, aufreissen.

ᵓškā̄·r Osten. S. *ᵗškā̄·r.*

ᵓškežä·kᵡ eng, schmal. S. *ᵗškεžε·kᵡ.*

šḷā̄·pä Hut (< russ. *шляпа*).

šoχā·rχâ oben befindlich.

šōχę·л, šō·χîл, šōχu·л nicht; es ist nicht; es gibt nicht. *miη◡βrēmä·m šōχu·л ālvp◡šǫ̈ręgä·* ich habe keine Zeit zu spazieren (mir gibt es nicht Zeit zu spazieren). *pōẓ̄îmdä· šōχu·л χaχa·ṣ* ich (selbst) habe nicht Papier, mir gibt es nicht Papier. *šōχuлβå· òл eptä·?* ist er nicht zu Hause? *tütü·n šō·χîл ōtᵊžo·χ* es gibt nicht Rauch ohne Feuer. — Vgl. *šoχ.*

šoχ nicht vorhanden; nein; es ist nicht; arm, unbemittelt. *miη šoχ* ich bin nicht. *šoχ kiẓi·* ein armer Mensch.

1. šōχ Schläfe.

2. šōχ Rede; Wort. *šōχ šōχɒą·*! sprich aus, was du zu sagen hast! sprich deine Meinung heraus! erzähle die Erzählung! *ānį̑·η šōχᵘnąˑ iẓä·nägä šäräβę·ṣ* seinem Worte kann man nicht trauen.

šōχχę·r, šōχχǫ·r buntscheckig. *š. at* buntscheckiges Pferd.

šōχ̣ī·χą sprechen, reden, aussprechen, erzählen. Präs.-Fut. (Ableit.): 1. P. Sg. *men šōχta·ptî̯βį̑n*, 2. P. Sg. *ṣen šōχta·ptî̯ẓį̑η*, 3. P. Sg. *oл šōχtaptį̑·r*, 1. P. Pl. *piṣ◡šōχta·ptıβį̑ṣ*, 2. P. Pl. *ṣlɛr šōχtaptî̯ẓà·r*, 3. P. Pl. *ōла·r šōχtaptî̯rla·r*; II. Präter.: 1. P .Sg. *men ǃšōχtā·βį̑n* ich sagte, ich habe gesagt, 2. P. Sg. *ṣen ǃšōχta·zį̑η*, 3. P. Sg. *oл šōχtà·n*, 1. P. Pl. *piṣ ǃšōχtā·βį̑ṣ*, 2. P. Pl. *ṣlɛr ǃšōχtā·ẓar*, 3. P. Pl. *ōла·r ǃšōχtā·ňnąr*; I. Fut.: 1. P. Sg. *men šōχtį̑·βį̑n*, 2. P. Sg. *ṣen šōχtî̯ẓį̑η*, 3. P. Sg. *oл šōχtî̯r*, 1. P. Pl. *piṣ šōχtį̑·βį̑ṣ*, 2. P. Pl. *ṣlɛr šōχtį̑·ẓar*, 3. P. Pl. *ōла·r ṣōχti·rлar. kemnä·η šōχtaṣχa·zî̯η*? mit wem hast du gesprochen?

šoj Lüge.

šojлanaχ̣ą· lügen, schlau sein. *mɐn šojлana·m* ich lüge.

šoл Weg. ˡškɛžɛ·kˣ š. enger Weg. *oл ǃṣˡᴿǩkēgä·n ˡšòлχ̣ą·* er ging auf den Weg.

šoлo· Titel, Ehrenname.

šōẓaχ̣ą· abwischen, abtrocknen; abreiben.

šōẓə̂nχ̣ę· Handtuch.

šōšχ̣ą, šošχ̣ą· Schwein.

šǫ̈ręgä· gehen, fahren, wandern, spazieren. *miη◡βrēmä·m šōχu·л ālvp◡š.* ich habe keine Zeit zu spazieren.

šörgüẓä·gä steuern, leiten, lenken, führen.

šuχu·n, ǃšuχu·n Stahl.

šuχ̣ Baumharz; Baumsaft.

šùл, šuл Fluss; Bach; besonders in Ortsnamen: *ṣˡrĭta◡šù(л)* (= russ. Сартачу); *χ̣arᴰχ̣aĭtį̑·χ̣◡šùл* »Schwarze Johannisbeeren -Fluss». *šuł(ᴰdžą·χ̣, šuł(ᴰža·χ̣* Bach. *š. āχ̣tį̑·r* der Bach fliesst. *kɔ̄pᵠ šuł(ᴰžaχ̣ta·r* viel Bächer.

šumalå·χ̣, šᵘmålå·χ̣, umålå·χ̣ rund, kugelförmig.

šunaχ̣ą· sich waschen. Präs.: 1. P. Sg. *men šuĭ̆tuβį̑·n*, 2. P. Sg. *ṣen šuĭ̆tuẓį̑·η*, 3. P. Sg. *oл šuĭ̆tu·r ~ šuĭ̆tį̑·r*, 1. P. Pl. *piṣ šuĭ̆tuβį̑·s*, 2. P. Pl. *ṣler šuĭ̆tuẓa·r*, 3. P. Pl. *ōла·r šuĭ̆turла·r.*

šurt das Leben; Wohnen. *miη šuĭ̆tu·m jaχ̣ṣę·* mein Leben ist gut, ich lebe wohl.

šurt- leben; wohnen. *men šuĭ̆taptį̑·m ānę·η raχ̣χ̣ame·ṣ* ich wohne in der Nähe von ihm (nicht weit von ihm). *piṣ◡ᵗšuĭ̆taptṣā·dî̯ᵛṣ* wir wohnen.

šut Unsauberkeit.

šuĭ̆tu·χ schmutzig, unsauber, unrein. *š. kiẓę·* schmutziger Mensch.

šüg̈ä·n Zügel.

šüγ◡ürššä·kˣ Rad. *š. aẓā·χ̂* die Speiche (»der Fuss») des Rades.

šürmä·š, šurmɛ·š Zopf (der Mädchen und Frauen; zahlreich um den Kopf).

šüṣtu·kˣ Fingerring (mit Stein), Kastenring. *š. ämä·kˣ* id.

taβa·n Schlittenkufe; Fusssohle. *ṣōr taβa·ňnə̂* Schlittenkufe.

tāβra·χ̣, tābᵊra·χ̣ schnell, schneller; bald, sogleich.

taβu·n Herde; Schar.

taχ̣ˣ, taχ̣, tāχ̣ Berg, Gebirge. Ortsnamen: *aηmarĭ̆į̑·χ̣ˣ◡tāχ̣ə̂* (»Speicherberg»), *ᵘšku rш·p◡tāχ̣ə̂*, usw.

taχ̣rī·χ̣ą stopfen, flicken; nähen (alte Kleider). Vgl. *tiγ◡äγ◡å̈·*.

tāχ̣ Huhn.

taχ̆χa·n Gestell über dem offenen Feuer, zum Aufhängen des Kochtopfes. *taχ̆χa·n örgå̈·ňnə* die aufrechtstehenden Stützstangen des Gestells.

taχ̣ta·, taχ̣ɒa· Brücke. *piṣ ērtkäβį̑·ṣ taχ̣ɒada·η* wir gingen über die Brücke.

taj junges Pferd (noch unfähig zur Arbeit).

tajaχ̣ą· herumfahren (im Schlitten), Schlitten fahren, Ski fahren.

taл Weide.

taląˑj, tałą·j grosser Fluss; Meer. *aχ̣tuχa·n tałą·j* grosser Fluss (»strömendes Meer»).

tалχa·χ̣ Epilepsie, Fallsucht. *t. kiẓį̑·* epileptischer Mensch.

tama·χ̣ Kehle; Speise.

tamχę·, tamχ̣ę· Zeichen; Siegel, Stempel.

tāmę·r, tāmį̑·r, tāmî̯rχ̣ę· Ader.

tāmĭ̆kį̑· Tabak. *t. taritaχ̣ą·* Tabak rauchen.

tamšˈлa- tropfen, tröpfeln, herabtröpfeln. *šaχβa·χ uštʷnä·η tamšˈ-лa·ptˌîr ṣūˣ* vom Dach tröpfelt Wasser herab.
tān Dohle.
tap, tab Spa ı.
tapšˌi·χ Span (d min.)
1. tar eng, schmal. Vgl. *tarχˌîna·χ.*
2. tar Schiesspulver.
tār Rauschen, Rasseln.
tārᵊχχa·χ eilend; schnell, rasch, geschwind. *t. kiẓˌi·* schneller Mensch.
tārᵊχtˌir eilen (3. P. Sg.).
tarχa·χ Kamm.
tarχˌîna·χ eng.
tārχβa·ṣ ruhig, friedlich, still. *t. kiẓˌi·* ruhiger Mensch.
tārnąχą· zürnen, erzürnt werden, böse werden.
tāršˌšˌi·χ Sack, Säckchen, Beutel.
tarˈtaχą· ziehen, fortziehen; mahlen. *tāmˇkkˌi· t.* Tabak rauchen. *un‿darˈtˈra·χą* Mehl mahlen. *men tarˈtˌîrtˌi·m* ich mahle.
1. taṣ Stein. *taṣ üštündä·* auf dem Steine.
2. taṣ glatt, kahl, kahlköpfig.
taṣχaža·χ Uhu.
taššˌi·m‿dˌizɛ Rebhuhn, куропатка.
tàṣtˌi·χą werfen. *kᵊm‿o·л tàṣtapṣχa·n māṣβäktˌi·?* wer hat den Ball geworfen?
tašлadaχą· schmatzen, schnalzen (mit der Zunge). *t. šäräβe·ṣ* man darf nicht schnalzen.
tat Rost.
tātˌi·χᶻ, tādˌi·χᶻ süss.
taˈtapˇpåχą·n verrostet. *t. tē·mˌîr* verrostetes Eisen.
tāβᵘṣ- sich den Fuss stossen, sich den Fuss verletzen. *oл tāβᵘṣkä·n aẓˌā·χᵊn taṣχą·* er hat sich den Fuss an einen Stein gestossen.
täjˌnī·γ‚ä, tąjˌnˌí·γ‚ą̇ beissen.
tārβɛ·n Mühle.
tēgä·j, tēγ‚ɛ·j Scheitel.
tèˌl Zunge, Sprache. S. *tiˌl.*
tēmˌi·r, tē·mˌîr Eisen.

teple·nˈitˌîr kochen, sieden (intr.) (3. P. Sg.).
tepṣīγ‚ą·, tepᵠṣī·γ‚ą treten, stampfen, mit den Füssen stossen. Vgl. *tāβᵘṣ-.*
ter Schweiss. *t. āχtˌi·r* der Schweiss fliesst.
tēr teuer.
tēˌrä·η, tèˌrą̇·η tief.
teˌrˌlä- schwitzen; ausschwitzen. Präs. 1. P. Sg. *men teˌrˌlä·ptˌîβˌin.*
tęẓˌi·kˣ Loch, Öffnung.
tᵊnanaχą·, ᵀnanaχą· ruhen, ausruhen, rasten, sich erholen; atmen.
tᵊηηˌīχą· horchen, lauschen, belauschen.
tiγ‚äγ‚å· nähen, schneidern.
tiˌl, tèˌl, tèˈl Zunge; Sprache. *χˈtẓˌi·л kiẓˌīnˌi·η tèˈlè·* die Kyzyl-Sprache (die Sprache der Kyzyler). *ṣaχà·j tèˈlè* die sagaische Sprache.
tiˌlᴰžˌi·kᶻ, tiˌlᵈžˌi·k Lispler; Stotterer.
ṭīn, tˈîn Eichhörnchen. *tˈîn ṣēgˌirttˌi·r pudaχda·η pudaχχą·* Eichhörnchen hüpft vom Zweig zum Zweig.
tiṣ Zahn; Zacke, Zinke. *tˈrβō·š tiẓè·* die Zacke des Rechens.
tˌiträ·ptˌir zittern, beben (3. P. Sg.).
tˈrå·g, tèrè·g Stütze; Säule.
tˌiη sehr, in hohem Grade, äusserst, höchst.
tˌirβanˈtˌi·r kitzeln (3. P. Sg.).
tˌit, tˌit aχą·š Lärche.
tˈrβō·š Rechen, Harke.
tōᵇra·, tōbra· durch (»durchgehend»). *šoл ērtβaχa·n āχą·š‿tōbra·* der Weg ging durch den Wald. Vgl. *tōp-.*
tōχˌîrχę· Schwarzspecht (eig. »Klopfer»). *aла t.* Specht.
tōχu·ṣ, tōχę·ṣ Arbeit. *men paraβˌi·n tōχᵘṣχa·* ich gehe arbeiten (in die Arbeit).
toχ satt.
tǫχβą·χ, toχβa·χ, toχβą· Keule.
toj, tōj Hochzeit. *miη tōjˌi·m* meine Hochzeit. *piṣti·η‿doj* unsere Hochzeit. *ṣˈlęrdi·η‿doj* eure Hochzeit.
toлdˈra· voll, gefüllt. *kēmä· toлdˈra· ṣùᵝ‿βōχą·n* das Boot war voll von Wasser.
ton Pelz, Kleid.

toŋdò·л Hagel.

toŋᵘrà·χ̣, *toŋrà·χ̣* Klappmesser, Taschenmesser.

tōp-, *tōв-* durchgehen. *pōẓi̯·cˣ tōpⁱrˣβɒχ̣a·n ᵗšardi̯ňnä·* der Nagel ging durch das Brett.

tōr, *tō·ri̯χˣ* braun, dunkelbraun, бурый (Pferdefarbe). *χ̣i̯ẓi̯·л-tōri̯χˣ* rotbraun.

tōrχ̣a̯·n, *ʔtōrᵗχ̣a̯·n* Nuss.

torχ̣ę·, *tòrχ̣ę·* Seide, Seidenstoff.

toẓ Birkenrinde. *χ̣āẓi̯·ŋ tō·ẓô*, *χ̣āẓi̯·ŋ◡ɒō·ẓô* id., die Rinde der Birke.

tošχ̣àлapti̯·r riechen, duften (3. P. Sg.).

tӧ̄γ̇äγ̇ä· giessen, eingiessen, ausgiessen.

tӧ̄gä·t Birkenteer (< russ. *дёготь*).

tӧkˣβe·š Baumstumpf, Wurzelstock.

tölir, *tölėr* bezahlen (3. P. Sg.).

tӧlγ̇ɯ·, *tӧlgɯ·* Fuchs.

tòrt vier.

tōrüptė·r geboren werden (3. P. Sg.). *men tōrā·βi̯n on◡алт◡ši̯лdä·* ich bin im Jahre [19]16 geboren.

tӧẓ Brust. *tӧ̄ẓė·* seine (od. ihre) Brust.

tuɒa·n Wechselfieber, kaltes Fieber.

tuɒu·ẓ- kämpfen. S. *tutu·ẓ-*.

tuχ̣aχ̣a̯· gebären.

tuχ̣a·n Verwandter. *miŋ tuχ̣a·ňni̯m* mein Verwandter.

tu̯jχ̣a·χ̣ Huf (des Pferdes).

tuлu·ŋ Flechte, Zopf.

tumᶜᴰžu·χ̣ Schnabel; Nase.

tunu·χ̣ taub.

turā̯χ̣a̯· stehen; aufstehen; leben, wohnen. *men turittuβi̯·n* ich stehe. *anda· tᵘrššā·dô šaχ̣βa·χ̣ ōɒi̯ŋa̯* dort steht der Brennholzschuppen. *men turχ̣àβi̯·n kun◡ẓi̯χ̣a·r aлli̯mna·ŋ* ich stand vor dem Sonnenaufgang auf. *parššā·ẓi̯ turdu̯· stōлda·ŋ* alle standen vom Tische auf. *ẓkāmjani̯· tᵘrχ̣uššàχ̣a·n àχ̣a·š aлitį̄na* die Bank wurde unter den Baum gestellt. Als Hilfsverb z.B. s.v. *īlig-*.

turna· Kranich.

turituχ̣βaẓ tapfer, mutig. *t. kiẓi̯·* tapferer Mann.

turu·ẓ richtig, wahrhaft.

tuẓ Salz. *илu·χˣ tuẓ* grobes Salz.

tuẓχ̣ana·χ̣ Salzfass.

tutaχ̣a̯· fassen, halten; ergreifen. *poβo·m tutχ̣a·n miŋ χ̣ōлi̯mna·ŋ* mein Vater fasste mich an der Hand. *men ānɛ tuitᵘβaχ̣a·m itkɛẓi̯ŋa̯·ŋ* ich fasste ihn am Nacken.

tutā·χ̣a̯ pflügen. *šer t.* Erde pflügen.

tutχ̣a̯· Henkel, Griff, Handgriff.

tutu·ẓ-, *tuɒu·ẓ-* kämpfen, streiten; sich schlagen, sich prügeln.

tugädä·, *◡ɒugädà·* ganz und gar.

tuk̇ˣ Tierhaar; Wolle.

tᵘ̆kku·ruk̇ˣ Speichel.

tukrä·γ̇ä speien, spucken.

1. tüẓ Traum. *oл šōχ̣tapti̯·r tüẓündä·* er spricht im Traume.

2. tüẓ gerade, gerecht; glatt, eben.

3. tüẓ- herabfallen, fallen; einschlagen. *kɯgɯ·rt tüẓβaχ̣a·n epkä·* der Donner hat ins Haus eingeschlagen.

tū̄ẓ Gefäss aus Birkenrinde.

tüẓä·ptə̣r träumen. Vgl. *1. tüẓ*.

tüẓęme·ẓ uneben. Vgl. *2. tüẓ*.

tütü·n Rauch.

udā·, *uɒà·* oft.

uja· das Nest der Vögel. *gᵘлβōχ̣ti̯·ŋ ujāẓi̯·* das Nest der Taube.

uja̯·t, *uj̇a̯·t* Scham, Schande.

uja̯·i̯ti̯r sich schämen (3. P.Sg.). *ōла·r ujatβi̯·nɒär kìẓidäŋ* sie schämten sich nicht vor den Menschen.

uk̇ˣ, *uχ̣* Strumpf.

uлi̯ta·ŋ, *ᵘлi̯ta·ŋ* Stiefelsohle, Schuhsohle.

uлi̯tā·raχ̣, *ᵘлi̯tā·ra̯χ̣* Brandsohle, Stiefelsohle.

илu·χ̣ˣ, *илu·χ̣*, *илu* gross; grosskörnig, grob. *илu·χ̣◡āл* grosses Dorf. *илu·χ̣ˣ◡ẓōχ̣* grosse, strenge Kälte. *илu·χ̣ˣ tuẓ* grobes Salz. *илu·χ̣ˣ◡χ̣u·m* grosskörniger Sand. *илu·χ̣◡āχ̣ᵛmᶜᵈẓu·χ̣ˣ* Fluss, Strom. *илu◡kӧ·l̨* grosser See (auch Ortsname). *илu◡ku̯l̨ɯ·kˣ* sehr verständig, hochgebildet.

uluχu·n, *uluχu·n* Fest, Feier, Feiertag.
umåla·χ rund. S. *šumala·χ*.
um$_{(}{}^{D}$ẓa·χ, *um$_{(}$ḍẓa·χ* weich.
um$_{(}{}^{D}$žu·χ, *umžu·χ* Saughorn (für Kinder).
umu·rt od. *umurt‿aχẓ·š* Traubenkirschbaum, Ahlbaum.
un Mehl. *ārə̊ṣ‿unu·* Roggenmehl. *uňnù·‿χåp* Mehlsack. *un‿ɒarit^{i}-ra·χẓ* Mehl mahlen.
una·daχẓ runzeln; knittern; zerbröckeln.
una·χ, *^{u}na·χ* Brosam, Krume; Bisschen. *iṗpẹ·$_{G}$‿unā·χə̂* Brotkrümchen.
ur Geschwulst, Geschwür, Gewächs.
uraχa· giessen. *oχ u.* Kugeln giessen.
uru·χ, *^{u}ru·χ* Lasso, Fangschlinge.
uṣ Schmied. *uṣ kizị·* id.
^{u}ṣχ^{u}rā·χẓ, *'sχurā·χẓ* wecken, aufwecken.
uṣṭẓ·n Wasserratte.
uẓu·n lang.
užu·χ Faden, Draht; Pechdraht.

ɯγ‚rə̀·, *ɯg^{ɯ}rə̀·* Suppe.
ɯgrä·däγ‚ä lehren.
ɯgrä·näγ‚ä, *ɯg^{γ}rä·näγ‚ẓ̇* lernen.
ụ̈lgɯ· Muster, Musterzeichnung (z.B. Muster des Stiefels).
ụ̈lɯ·š, *ɯlɯ·š* Teil, Anteil.
ür, *ür̂* lange.
ürɨtü·r bellen (3. P. Sg.). *āda·j̓ ü.* der Hund bellt.
^{ü}ṣtün$_{(}{}^{D}$ẓā·rχχə̂ Süden; südlich. Vgl. *alɨtɨ̂n$_{(}{}^{D}$ẓā·rχχə̂*.
üš drei. *üš šaṣtị·$\chi^{ɤ}$* drei Jahre alt.
üštü·n, *^{ü}štün*, *ụštɯ·n* oben, oberer, oberhalb. Lok. *üštündä·* : *taṣ üštündä·* auf dem Steine. *lanp̌pẓ̣ īligdä‿t^{u}rš̌šā·də̂ stōl‿ụštwndä·* die Lampe hängt oberhalb des Tisches. Abl. *ɯšt^{ɯ}nä·η* : *šaχβa·χ ɯšt^{ɯ}nä·η tamš^{i}la·ptɨ̂r ṣū^{x}* vom Dache tröpfelt Wasser herab.
^{ɯ}škwrɯ·$_{B}$ »zischend, pfeifend(?)»; Name eines Baches im Lande der Kyzyler. *^{ɯ}škwrɯ·p‿tāχə̂* ein Berg (Ortsname).
ɯžrä·γ‚ẓ̇, *ɯž^{ɯ}rə̀·gä* löschen, auslöschen.

ɯžɯ·n, *üžü·n* von; wegen (Postp.). *kemnị·η ɯ.*? von wem? *kemnị·η ɯžɯ·η‿kwlɬtɯẓə̀·r*? über wen lacht ihr? wen lacht ihr an? *ēme·nịη‿ɯžun ṣ^{i}le·r ṭṣōläptɨẓä·r*? wovon sprecht ihr? *miη‿ɯžɯ·n* (~ *üžü·n*) von mir.
üžu·rgu, *ụ̈žürgu* Schweissdecke, Filzstück unter dem Sattel.

Deutscher Index.

Abend 13
aber 18
abfallen 6
Abgrund 9
abhäuten 26
abreiben 30
abreissen 26
abschüssig 7
Absturz 9
abtrocknen 30
abwischen 30
Achsel 27
acht 24
Acker 28
Ader 31
Adler 14
Ahlbaum 36
alle 21
Allium 9
alt 27—8
alt (von Menschen) 15
Alter 27
Ameise 13
an 10
anbeissen 9
anderer 13
ändern 19
Angel 17
angeln 17
Angelwurm 26
anhören 7
anschwellen 25
anspannen (Pferde) 28
Anteil 36
Antlitz 25
?April 6
Arbeit 28, 33
arbeiten 13
Arm 12
arm 29
Ärmel 18
Asche 16
Ast 22
atmen 33
auch 21
Auerhahn 14
auf 23, 24, 32
aufgehen (Sonne) 25
aufheben 15
auflachen 11
aufreissen 29
aufschwellen 25
aufstehen 34
aufsteigen 23
aufwecken 36
August 6, 19
ausbrennen 16
auseinandersetzen 28
ausgehöhlt 7
ausgiessen 34
aushöhlen 7
auslöschen 36
ausrichten 15
ausruhen 33
aussagen 26
ausschwitzen 33
äusserst 33
aussprechen 30
austauschen 19
austrinken 14
ausziehen 26
Axt 20

Bach 5, 30 (2)
Backe 18
backen 21
Badestube 21
Balalaika 12
bald 18, 26, 31
Ball 17, 32
Band 20
Bandit 11
bange 12
Bär 5
Bärenknoblauch 9
Bart 23
Bauch 10
Baum 5
Baumharz 23, 30
Baumnadel 13
Baumsaft 30
Baumstumpf 34
beben 33
bedecken 27
bedürflich 15
Beere 11, 15, 24
begeben, sich 20
Beil 20
Bein 22
beissen 32
beistehen 9, 21
bekommen 6
belauschen 33
bellen 36
bereit 21
Berg 31
Berg, kleiner 12
Berg, steiler 9, 12
Bergrücken 21
beschimpfen 10
Beschwerlichkeit 28
Besen 24
Besinnung 8
besser 14
besteigen 23
betrunken 9
beugen, sich 21

Beule 25
Beutel 32
bezahlen 34
Biene 6, 17
Binde 20
binden 20
Birke 11
Birkenrinde 11, 34
Birkenteer 34
Birkhahn 16
Bisschen 36
Blatt 23
blatternarbig 11
blau 16
Blaubeere 10
Blauente 20
blauweiss 18
Blei 12
bleich 12
blind 25
Blitz 16
Blume 17
Blut 10
bluten 22
Bogen 28
Bogensehne 20, 28
Boot 14
böse 12, 14
böse werden 32
boshaft 14
Brandsohle 35
Branntwein 7
braten 21
brauchen 15
braun 9, 16, 34
breit 27
Bremse 17
brennen 15
Brennholz 18
Brennessel 24
Brett 27, 34
Brief 21
bringen 6
Brosam 36
Brot 7, 13
Brotkrümchen 13, 36
Brücke 15, 31
Bruder 10
Brust 34
Buch 15
Buckel 22
bücken, sich 21
Bulle 22
bunt 6
buntscheckig 30
Busen 12
Butter 9

da 6
Dach 27, 32
Dachs 22
dämmen 22
Dank 23
danke! 23
Darm 14
Daumen 8
davon 20
denken 23
deutlich machen 28
dicht 5, 12
dick 12
Dieb 18
dieser 22
Dohle 32
Donner 9, 16
donnern 9
Dorf 6
dörren 13
dort 6
Draht 36
drehen 19
drei 36
Droschenkutscher 8
du 6, 14, 20, 24
duften 34
dunkel 10
dunkelbraun 34
dünn 14
Dunst 25
durch 7, 8, 10, 18, 33, 34
durchfahren 8
durchgehen 8, 34
dürfen 28

eben 20, 23, 35
Ecke 22, 25
Ehefrau 11 (2)
Ehemann 8
Ehrenname 30
ehrlich 25
Ei 18
Eichhorn, gestreiftes 16
Eichhörnchen 33
eilen 32
eilend 32
Eimer 16
ein 21
einbrennen 24
eindringen 15
eingiessen 34
einmal 11, 21
eins 21
einschlagen 16, 35
einschlürfen 26
eintreten 15
einwilligen 12
Eis 22
Eisen 32
Elster 24
empfangen 6
eng 14, 29, 32 (2)
Ente 20
entlegen 23
Epilepsie 31
epileptisch 31
er 14, 18
Erde 28
Erdbeere 15
ergreifen 9, 35
erhalten 6
erheben 15
erheben, sich 7
erholen, sich 33
ermüden 17
erreichen 29
erwärmen 29
erwarten 24
erzählen 26, 30
Erzählung 30
erzürnt werden 32
es gibt 15, 20, 22
Espe(nbaum) 19
essen 29
etwas 18, 21
Euter 8

Faden 20, 36

fahren 30
fahren, mit einem Pferd 11
falb 12
Falle (kleine) 21
fallen 6, 35
Fallsucht 31
Familie 10
Fangschlinge 36
farzen 19
fassen 9, 35
faul 18, 25
Faust 18
Feier 36
Feiertag 36
feilen 8
Fels 27
Fenster 16
fern 9, 23
Ferse 7
fertig 21
Fest 36
fest 23
festbinden 20, 24
feucht 26, 27
Feuer 19
Fichte 22
Fieber 14
Fieber, kaltes 34
Finger 24
Finger, kleiner 29
Fingerhut 13
Fingerring 7, 31
finster 10
Fisch 20
Fischreuse 26
Fischrogen 20
Fischschuppe 11
Fischwehr 22
Fist 19
Flachs 14
Flamme 27
Flasche 22
Flechte 17, 34
Fleisch 9
flicken 31
Fliege 17
fliessen 5, 10, 22
fliessendes Meer 5
fliessendes Wasser 5
Flitzbogen 28
Floh 25
Floss 24
Flügel 10
Fluss 5, 30
Fluss, grosser 5, 31
Fohlen 13
Föhre 10
fort 11
fortgehen 11, 21
fortziehen 32
fragen 26
Frau 11 (2)
Freiwerber 11, 17
Freude 27
Freund 7
Friede: in Frieden leben 27
friedlich 6, 10, 27, 32
frisch 18
Frosch 17
Früchte tragen 7
früh (am Morgen) 8, 13
früher 8
Frühling 8, 24
Frühlings- 24
Fuchs 34
fühlen 8, 9
führen 30
Fuhrmann 8
Füllen 13
fünf 21
fünfmal 11, 21
fünfzig 8, 21
fürchten 12
fürchten, sich 12
furchtsam 12
Furz 19
furzen 19
Fürst 10
Fuss 7, 31
Fussboden 22
Fusssohle 31

Gabel 5, 28
Galopp 17
Gans 10
ganz 16, 21
ganz und gar 14, 35
Gast 6
Gattin 11
gebären 34
geben 21
gebildet 16
Gebirge 31
geboren werden 34
Gebüsch 25
Gedanke 23
Gefäss aus Birkenrinde 35
gefüllt 33
gegen 13 (2)
Gehege 18
gehen 14, 20, 25, 30
gehen, über etwas 7
Geistlicher 5
geizig 11
Gelächter 16
gelb 24
gelblich 24
Geld 5
genesen 28
gerade 23, 35
Geräusch 17
gerecht 35
Gericht 27
gern haben 11
Gerste 7
Geruch 25
Gesang 15
geschickt 16
Geschlecht 10
Geschrei 15
geschwind 32
Geschwulst 25, 36
Geschwür 20, 25, 36
Geschwüre habend 20
Gesicht 25
Gestank 25
Gestell über dem Feuer 31
gestorben 28
gesund machen 28
gesund werden 28
Getreide 7
Gewächs 36
Gewehr 17
giessen 34, 36
Glas 26
glatt 32, 35
gleich 8
Glocke 24
Gold 6
Gott 13
Grab 18
graben 11
Grad: in hohem Grade 33
Gras 18, 19
Gras, getrocknetes 25
grau 12
gräulich 12
Griff 24, 35
Grind 9
grob 35
gross 16, 35
grosskörnig 13, 35
Grossvater 5
Grube 16, 18, 19
Gussform 12
gut 14, 27

Haar 28
Haarflechte 28
haben 20, 29
Hacke 7
Hafer 26
Hagel 34
Hahn 21
Hals 17
halten 35
Hammer 21
Hand 12, 35
die flache Hand 19
die hohle Hand 19
Handgriff 35
Handteller 19
Handtuch 30
Hanf 15
hangen 13
hängen 13
Harfe, liegende 27
Harke 33
Harn 25
Harnblase 12
harnen 25
hart 11, 23
hartnäckig 11
Hase 12
Haselhuhn 25
Hasenscharte 29
hauen 15
Haus 8, 23
nach Hause 8
von Hause 8
zu Hause 8
Hausherr 7
Hecht 26
heilen 28
Heirat 8
heiss 14
helfen 9, 21
hell 27
hellblau 18
Hemd 15
Henkel 35
herabfallen 35
herabtröpfeln 32
Heracleum sibiricum 12
herausziehen 26
herbstlich 16
Herde 31
Herr 10
herumfahren (im Schlitten) 31
hervorkommen 25
hervortreten 25
Heu 18, 19
Heugabel 5
Heuernte(zeit) 19
Heumonat 5, 19
Heuschrecke 27
heute 23
Himmel 5
Himmel (unbewölkt) 27
hinausgehen 25
hineingehen 15, 16
hinken 5
hinkommen 29
hinlegen 24
hinlegen, sich 27
hinter 14, 15, 25
der Hintere 15
Hinteres 15, 16
Hinterseite 25 (2)
hinterster 26
Hinterteil 15, 25
Hitze 14
hoch 22
hochgebildet 16
höchst 33
Hochzeit 33
Höcker 22
Hof 18
hoffen 11, 14
hohl 7
holen 6
Holz 5
Honig 17
honig- 17
»Honigbiene» 6, 17
horchen 7, 33
hören 7
Hosen 26
Hosenbund 23
Hosengurt 23
Huf 34
Hügel 12, 21
Huhn 31
Hund 5
Hunger 7
Hungerjahr 7, 29
hungrig 7
hüpfen 24
Hure 8
Hurerei treiben 8
Husten 29
husten 29
Hut 29
hüten 9
Hütte 19

ich 15, 17
ihr (2. P. Pl.) 16, 25
ihr (3. P. Pl.) 5
Iltis 17
Insekt 10
Insel 19
Interesse 27

Jagd 6
jagen 6, 12
Jäger 5
jäh 7

Jahr 28, 29, 34
-jährig 27
jetzt 8
Johannisbeere, rote 12
Johannisbeere, schwarze 10
jucken (sich) 12
Juli 5, 19
jung 18
Jurte 19

Kača-Tatar 11
Käfer 10
kahl 32
kahlköpfig 32
kalt 25
Kälte 25
Kamerad 7
Kamm 32
kämpfen 34, 35
Kante 10
Kasten 10, 12
Kastenring 31
Katze 13, 15
kaufen 23
Kaufladen 17
Kaufmann 23
kaum 7
Kehle 31
kein 29
kennen 21
Kerze 26
Kessel 12
Kette 24
Keule 33
Kiefer 10
Kind 20
Kind, kleines 20
Kinnriemen 23
Kirchenglocke 24
Kissen 28
kitzeln 33
Klafter 13
klappern 27
Klappmesser 34
klar 27
Kleid 9, 33
klein 15 (2)
klettern 7
klirren 27
Klopfer 6, 33
Kluft 20
klug 28
Knabe 15, 19, 20
Knabe, kleiner 20
knarren 17
knirschen 17
knittern 36
Knochen 26
Knopf 17
kochen 21
kochen (intr.) 9, 33
Kochgeschirr, eimerförmiges 6
Kochtopf 15
Kohle 16
kommen 14, 20, 25, 29
können 28
Kopf 21
Korn 7
Körper 16
Kot 7, 17, 20
krachen 17
Kraft 17
kräftig 17
Kragen 17
Krähe 10
»Krähenmonat» 6, 10
krallen 12
Kranich 34
krank 5
kränklich 5
kratzen 12
kratzen (sich) 12
Kreuz 21
Krieg 25, 27
Krume 36
Kuckuck 15
Kugel 17, 18
kugelförmig 30
Kuh 14, 18
Kuheuter 8
Kuhkalb 11
Kummer 23
Kummet 12
Kupfer 20
kupfern 20
kurz (von Menschen) 27
küssen 18
Kutscher 8
Kyzyl-Sprache 33
Kyzyl-Tatar 12

Lachen 16
lachen 16
Lade 10
Laden 17
Lamelle 25
Lampe 17
Land 28
lang 36
lange 36
langsam 16
Lärche 33
Lärm 17
Lasso 36
Lauch 17
Laus 21
lauschen 33
Leben 31
leben 31, 34
Leber 21
legen 24
legen, sich 27
lehren 36
Leinwand 14
leiten 30
lenken 30
lenken (ein Pferd) 11
lernen 36
lesen 24
letzter 26
Leute 15
Licht 26
lieben 11
Lied 15
liegen 27, 28
link 26 (2)
links 26 (2)
Lippe 8
Lippe, gespaltene 29
Lispler 33
loben 17
Loch 18, 19, 33
Löffel 19
löschen 36
losreissen 26

Luftzug 28
Lüge 30
lügen 30
Lunge 19

machen 9
Mädchen 8, 12
Magen 10
mahlen 32
Mähne 28
-mal 11
man 28
Mann 8, 15
Mannsperson 8
Maralhirsch 25
Marder, sibirischer 12
Maus 16
Meer 31
Mehl 36
Mehlsack 36
mein 12
Meinung 30
Mensch 15
Messer 21
Milch 26
Missjahr 7
mit 17, 20, 24
Mitte 19
Mittelfinger 19, 24
mitten 19
mittler 19
möglich sein 28
Monat 5
Mond 5
Moos 17
morgen 8
müde 17
müde werden 17
Mühe 28
Mühe: mit M. 7
Mühle 32
Mund 5
Mustela sibirica 12
Muster 36
Musterzeichnung 36
mutig 34
Mutter 14

nach 25
Nacht 10
Nacken 14
nackt 27
Nadel 13
Nagel 22, 34
nahe 27
nahe zu 27
Nähe: in der N. 23
nähen 31, 33
Nähnadel 13
Nähring 13
Name 5
namenlos 5
Narbe 26
Nase 22, 34
Nasenschleim 13
nass 26, 27
Nebel 22
neben 10
nehmen 6, 15
nein 29
Nessel 24
Nest 35
Netz 23
Netz knüpfen 20
neu 18
Neumond 5, 18
nicht 14, 21, 28, 29
es gibt nicht 29
ist nicht 8, 29
nicht vorhanden 29
niedrich 27
Niss 24
Nisse 24
noch 21, 28, 29
Norden 6
nördlich 6
nötig 15
notwendig 15
Nuss 34
Nuss der Zirbelkiefer 13
Nusshacker 27
Nussheher 27

oben 36
oben befindlich 29
Oberarm 20
oberer 36
oberhalb 36
Ochs 27
Ofen 15
Öffnung 33
oft 35
ohne 20, 24
Ohr 13
Ohrenschmalz 13
Ohrgehänge 25
Ohrring 25
Ort 19
Ortsnamen: 6, 10, 12, 15, 16 (2), 17, 21, 24, 26, 30 (2), 31 (2), 36 (2)
Osten 14, 29
östlich 14

Paletot 20
Papier 9, 15
passen 14
passend sein 14
Pechdraht 36
Peitsche 10, 21
peitschen 10
Pelz 11, 33
Pfahl 19
Pfeife 10
pfeifen 36
Pfeifenschmurgel 17
Pferd 5, 28, 29
Pferd, braunes 9
Pferd, junges 31
zu Pferde 27
Pferdefliege 17
Pferdegebiss 26
Pflock 22
pflücken 24, 29
Pflug 25
pflügen 25, 35
Pforte 22
Platz 19
pockennarbig 11
Polster 28
Preis 20
preisen 17
Priester 5
prügeln, sich 35

Qual 28

Rad 31
Rand 10, 11, 13
rasch 32
Rasseln 32
rasten 33
Räuber 11
Rauch 35
rauchen, Tabak 31
Rauschen 32
Rebhuhn 32
Rechen 33
Recht 27
recht 13, 19
rechts 19
rechtseitig 19
Rede 30
reden 26, 30
Regen 18
Regenwurm 26
regnen 18, 28
reich 20
Reif 13
reif werden 21
reissen 29
reiten 24
reitend 27
Reuse 26
richtig 35
riechen 25, 34
Rinde 9
Ringfinger 24
Rippe 9
rittlings 27
Ritze 27
Roggen 7
Roggenmehl 7, 36
Rosshaar 11
Rost 32
rot 12
rotbraun 34
Rotz 13
Rübe 8, 24
Rücken 7, 21, 25
Ruder 16
rufen 5, 15
ruhen 33
ruhig 6, 16, 32
rühmen 17
Rumpf 16
rund 30, 36
runzeln 10, 29, 36
Russe 11, 19
Rute 9, 21

Saat 7
Sack 10, 32
Säckchen 10, 32
säen 7, 28
Sagai-Tatar 23
Saite 12
Salz 35
Salzfass 35
sammeln 29
Sand 13
satt 33
satteln 9
saugen 26
Saughorn 36
Säule 33
schaben 12
Schachtel 10, 12
Schale 6
Scham 35
Schaman 9
schamanieren 10
schämen, sich 35
Schande 35
Schar 31
schärfen 18
Schaufel 16
Schaum 16
scheckig 6
Scheide (des Messers) 11
Scheitel 32
schelten 25
Schere 12
schief 11
schiefäugig 25
schiessen 7
Schiesspulver 32
schimpfen 25, 26
schinden 26
Schläfe 29
schlagen 9
schlagen, sich 35
Schlange 29
schlau sein 30
schlecht 12. 13
schleifen 18
Schleppnetz 26
Schlitten 26 (2)
Schlitten fahren 31
Schlittenkufe 31
Schlucht 20
schmal 14, 32
Schmarre 27
schmatzen 32
Schmetterling 8
Schmied 36
Schmutz 7, 17, 20
schmutzig 31
Schnabel 34
schnalzen 32
schnappen 9
schnarchen 12
schneiden 15
schneidern 33
schnell 31, 32
schneller 31
Schnur 20
schön 25
Schorf 9
Schornstein 26
Schoss 12
schräg 11
schreien 5, 15
Schrift 21
Schuhsohle 35
Schuld 24
Schulter 27
Schuppen 27
Schüssel 15
Schutzdach 27
Schütze 5
Schwalbe 10
Schwanz 13
schwanzlos 13
schwarz 10
Schwarzspecht 33
Schwein 30
Schweiss 33
Schweissdecke 37
Schwelle 8
schwellen 25
Schwert 11
Schwester 12
schwitzen 33

sechs 6
See 15, 16
sehen 16
Sehne 25
sehr 5, 18, 33
seicht 27
Seide 34
Seidenstoff 34
Seife 23
sein (Verb) 8, 22, 28
Seite 9
selbst 22
Sense 24
setzen 24
setzen, sich 18
Sichel 19
»Sichelmonat» 6, 19
sie (3. P. Sg.) 18
sie (3. P. Pl.) 7, 8, 19
Sieb 8
sieben (7) 29
sieben (Mehl) 8
sieden (intr.) 33
Siegel 31
Silber 16
Sinn 8
sitzen 18
Ski fahren 31
sofort 8
sogleich 8, 31
Sohn 19
Sommer 27
sommerlich 27
Sonne 16
Sonnenaufgang 6, 16, 25
Sorge 23
Spalte 27
Span 25, 32 (2)
Spanne 10
spät 13, 19
Spaten 16
spazieren 29, 30
Specht 6, 33
Speiche 31
Speichel 35
Speicher 6
speien 35
Speise 31
Sperling 22
Spermophilus 19
Spiegel 6, 16
spinnen 13
spornstreichs 17
Sprache 32, 33
sprechen 26, 30
springen 24
Sprung 27
spucken 35
Stachel 23
Stadt 9
Stahl 30
stampfen 33
Stange 19
Stange, gabelförmig 28
Star 20
stark 17, 23
stechen 28
stehen 34
stehlen 18
Steigbügel 14
steigen 23
steil 7
steile Stelle 27
Stein 32
Steiss 15, 16
Stelle 19
stellen 24, 34
Stempel 31
Stengel 12
Steppe 28
sterben 19
Stern 29
steuern 30
Stiefel 24
Stiefelsohle 35 (2)
Stiefmutter 13
Stiel 12, 24
Stier 22
still 6, 16, 32
stinken 25
Stirn 10
stopfen 31
stören 10
stossen, mit den Füssen 33
stossen, sich den Fuss 32
Stotterer 33
Strauch 25
Streifen 25
Streit 26
streiten 26, 35
streng 25
Strick 20
Strom 5
strömen 5
Strumpf 35
Stück 15
Stück, kleines 15
stürzen 6
Stütze 33
Stützstange 31
Süden 36
südlich 36
Sumpf 24
Sünde 24
Suppe 36
süss 32

Tabak 31
Tabak rauchen 31
Tabaksbeutel 17
Tabakspfeife 10
Tag 16
Taille 21
Tal 20
Tamias striatus 16
Tanne 22
tanzen 24
tapfer 23, 34
Taschenmesser 34
Tatze 26
taub 34
Taube 9
tauschen 19
tausend 18
Tee 24
Teil 36
Teller 6
teuer 7, 20, 33
Teufel 7, 14
tief 33
Tierhaar 35
Tisch 19, 26
Titel 30
Tochter 12
Tod 9, 19

Todesstunde 19
Tonerde, rote 12
Tonerde, weisse 5
Topf 15
Tor 22
töten 19
träge 18
Traubenkirschbaum 36
trauen 14, 28
Traum 35
träumen 35
traurig 23
treten 33
trinken 14
Trinkglas 26
trocknen (tr.) 13
tröpfeln 32
tropfen 32
tun 8, 9
Tür 9

über 7, 14, 24, 31
über (Wasser) 15
übereinstimmen 12
übergehen 7, 8
Überzieher 20
Ufer 11
Ufer (hohes) 12, 27
Uhu 32
un- 8
unbemittelt 29
uneben 8, 35
ungezähmt 28
unrein 8, 31
unsauber 8, 31
Unsauberkeit 31
unten 6
unten befindlich 6
unter 6
unverheiratet 11
unverheiratetes Mädchen 8, 12
unwohl 9, 12

Vagabund 11
Vater 22
verbrennen 16
verbringen 8
verdorben 25
verfault 25
verfertigen 9
verfluchen 10
verfolgen 12
vergangen 22
verhöhnen 25
verkaufen 23
verlassen, sich 14
verletzen, sich den Fuss 32
vermischen 10
verneigen, sich 21
Vernunft 23
vernünftig 28
verrostet 32
verscharren 16
verschliessen 23
versöhnen, sich 27
verspotten 25
Verstand 23
verständig 16, 23
sehr verständig 16
verstecken, sich 27
verstehen 19, 21
vertrauen 14
Verwandter 10, 34
verwirren 10
verwundet 20
verwünschen 10
Vieh 17
Viehstall 11
viel 15, 16, 30
vielmal 11, 16
vier 34
vierzig 12
Visier 10
Vogel 13
Vogelnamen 6, 9, 10 (3), 14, 15, 16, 20, 22, 23, 24, 27, 32 (2), 33, 34
Volk 15
voll 22, 33
vollendet 21
völlig 21
von 23, 26, 37
vor 6, 34
vorbeigehen 8
Vorderfuss 12
vorhanden 20
Vorhanden-Sein 20
vorig 8, 22, 27
vorn 6
vorspannen 28
Vulva 28

wachsen 20
Wade 20
Wagen 5, 28
wahr 25
wahrhaft 25, 35
Wahrheit 25
Wald 5, 33
Waldbrand 20
Walderdbeere 15
Wand 26
wandern 30
Wange 18
Wanze 10
warm 29
Wärme 29
wärmen 29
wärmen, sich 29
warten 24
was? 8
waschen, sich 30
Wasser 26
wässerich 26
Wasserratte 36
Wechselfieber 34
wechseln 19
wecken 25, 36
Weg 30
weg 11
wegen 37
Wehr 22
weich 36
Weide 31
weiden 9
weinen 25
weiss 5
weit 9, 23
welcher? 9
wenig 5
wer? 6, 9, 14
werden 22
werfen 32
Werst 28
Wespe 6

Westen 14
westlich 14
Wetter 16, 26
wetzen 18
wie? 8
Wiege 21
wiehern 18
wieviel? 8
wild 28
Wind 16, 28
winden 19
Winkel 22
wir 21
Wirt 7
wissen 21
wohl 31
Wohnen 31
wohnen 31, 34
Wolf 22
Wolke 22
Wolle 13, 35
wollen 8, 11
Wort 30
wovon 8, 37
Wunde 18, 20
Wunder 27
wünschen 11
Wurzel 29
Wurzelstock 34

Zacke 33
zäh 11
Zahn 33
Zank 26
zanken 26
Zaum 22
Zaun 24
Zaunpfahl 19
Zehe 24
zehn 19
Zeichen 31
Zeigefinger 21, 24
Zeit 19, 29 (2)
Zelt 19
zerbröckeln 36
zerreissen 29
Ziege, wilde 15
Ziege, zahme 20
ziehen 16, 27, 32
Zieselmaus 19
Zinke 33
zischen 36
zittern 33
Zopf 31, 34
zufüllen 16
Zügel 22, 31
Zugnetz 26
zuhören 7
Zunge 32, 33
zürnen 32
zurückkehren 6, 7
zurückkommen 6
zusammen 13
zuschlagen 27
zuschliessen 23
zuschmeissen 27
zuschützen 16
zustauen 22
zwei 13
Zweig 22
zweimal 11, 13
zweite, der 13
Zwiebel 17
Zwischenraum 7
Zwist 26